



# Gegenausleger

## Counter-jib / Contre-flèche

<b>Gegenausleger</b> Counter-jib Contre-flèche	F 1
<b>Gegenausleger-Zwischenstück</b> Intermediate counter-jib section Élément intermédiaire de contre-flèche	F 3
<b>Gegenauslegerabspannung</b> Counter-jib tie bars Haubanage de contre-flèche	F 4
<b>Elektroinstallation Gegenausleger</b> Electric installation, counter-jib Installation électrique, contre-flèche	F 6
<b>Hubwerk</b> <b>WIW 280 JX 423</b> Hoist gear Mécanisme de levage	F 9
<b>Getriebeendschalter oder Senktiefensensor</b> Transmission limit switch or hook level sensor Fin de course rotatif à réducteur ou détecteur de distance entre crochet et flèche	F 12
<b>Getriebe</b> <b>Get 450 JX 414</b> Transmission Réducteur	F 13
<b>Welle 1 komplett</b> Shaft 1 cpl. Arbre 1 cpl.	F 16
<b>Welle 2 komplett</b> Shaft 2 cpl. Arbre 2 cpl.	F 17

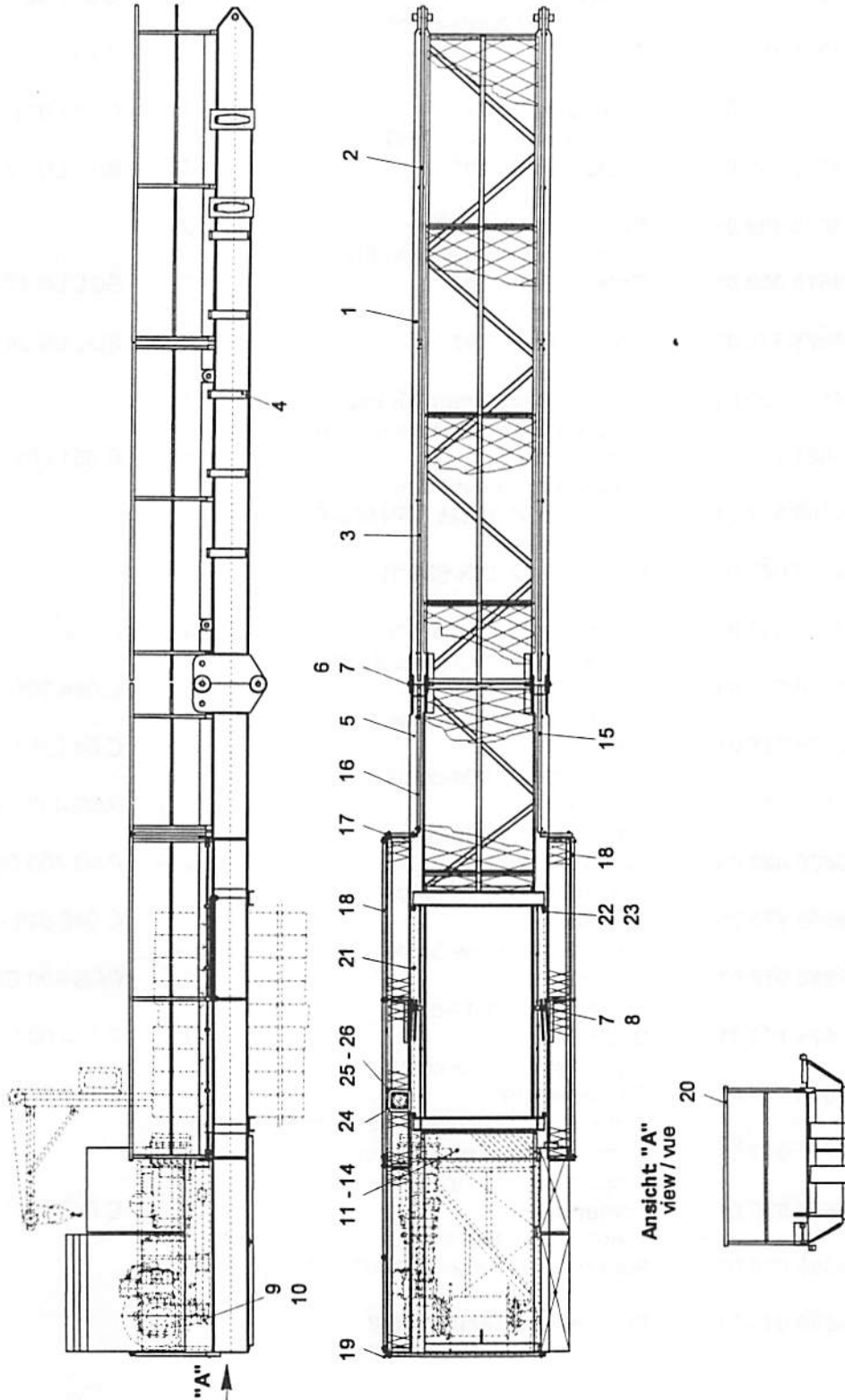
<b>Getriebe</b>	<b>Get 450 JX 413</b>	<b>F 20</b>
Transmission		
Réducteur		
<b>Welle 1 komplett</b>		<b>F 23</b>
Shaft 1 cpl.		
Arbre 1 cpl.		
<b>Welle 2 komplett</b>		<b>F 24</b>
Shaft 2 cpl.		
Arbre 2 cpl.		
<b>Getriebe</b>	<b>Get 1800 MW 423</b>	<b>F 27</b>
Transmission		
Réducteur		
<b>Welle 3 komplett</b>		<b>F 31</b>
Shaft 3 cpl.		
Arbre 3 cpl.		
<b>Getriebe</b>	<b>Get 1800 MW 413</b>	<b>F 33</b>
Transmission		
Réducteur		
<b>Welle 3 komplett</b>		<b>F 37</b>
Shaft 3 cpl.		
Arbre 3 cpl.		
<b>Selltrommel komplett</b>	<b>WIW 280 JX 424</b>	<b>F 39</b>
Rope drum cpl.		
Tambour de câble cpl.		
<b>Selltrommel komplett</b>	<b>WIW 280 JX 404</b>	<b>F 41</b>
Rope drum cpl.		
Tambour de câble cpl.		
<b>Bremse</b>	<b>Bre 2500 BY 402</b>	<b>F 43</b>
Brake		
Frein		
<b>Bremszange rechts</b>		<b>F 45</b>
Brake clamp right		
Pince-freinage à droite		
<b>Bremszange links</b>		<b>F 47</b>
Brake clamp left		
Pince-freinage à gauche		
<b>Bremszylinder</b>		<b>F 49</b>
Brake cylinder		
Cylindre de frein		
<b>Hydraulikaggregat</b>	<b>Typ A 380V 50Hz</b>	<b>F 50</b>
Hydraulic power unit		
Groupe hydraulique		
<b>Bremse</b>	<b>Bre 2500 BY 401</b>	<b>F 53</b>
Brake		
Frein		
<b>Bremszange rechts</b>		<b>F 55</b>
Brake clamp right		
Pince-freinage à droite		

<b>Bremszange links</b>		<b>F 57</b>
Brake clamp left		
Pince-freinage à gauche		
<b>Bremszylinder</b>		<b>F 59</b>
Brake cylinder		
Cylindre de frein		
<b>Hydraulikaggregat</b>		<b>F 60</b>
Hydraulic power unit		
Groupe hydraulique		
<b>E-Motor</b>		<b>F 63</b>
Motor		
Moteur		
<b>Wirbelstrombremse</b>	<b>WSB 4552 S 1</b>	<b>F 68</b>
Eddy current brake		
Frein à courant de Foucault		
<b>Getrieberahmen</b>		<b>F 71</b>
Gear frame		
Cadre de mécanisme		

**Gegenausleger 16,53 m**  
Counter-jib (counter-boom) / Contre-flèche

**Bestell-Nr. : 9581 601 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : C 051.001 - 711.000**  
drawing no.  
plan no.

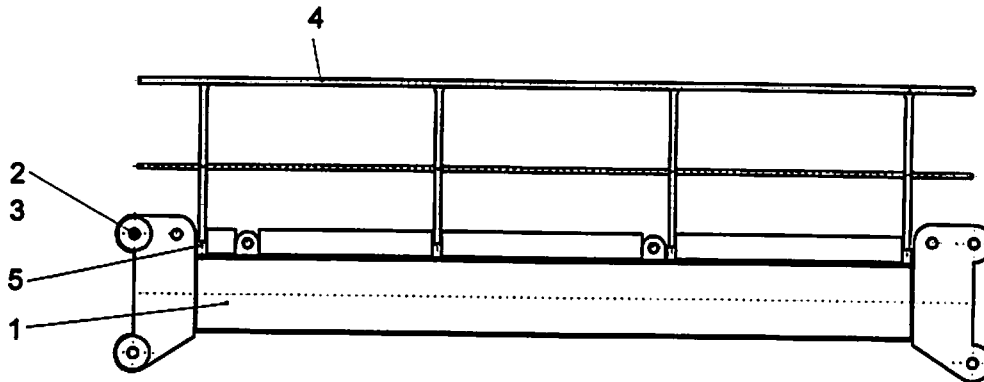


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9576 706 01	Anlenkstück jib pivoting section / pied de flèche	1	C 044.001 - 711.111
2	9551 724 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	C 027.001 - 711.151
3	9551 725 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	C 027.001 - 711.152
4	9911 756 01	Schild plate / plaque	2	C 013.000 - 711.800
5	9581 602 01	Endstück 8,30 m limit piece / pièce finale	1	C 051.001 - 711.211
6	9710 195 01	Bolzen Form 200 pin / axe	4	BOL LN 17 - 13.42
7	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	12	
8	9975 009 01	Bolzen Form 200 pin / axe	2	BOL LN 17 - 13.02
9	9978 272 01	Bolzen Form 200 pin / axe	4	BOL LN 24 - 09.13
10	4331 009 01	Federstecker 8mm Mubea spring clip / goupille à ressort	8	
11	9581 798 01	Abdeckung covering / couverture	1	C 051.001 - 711.231
12	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
13	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut / écrou	4	
14	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
15	9576 710 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 044.001 - 711.251
16	9576 711 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 044.001 - 711.252
17	9880 188 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	PAG 400 LB 003 - 110
18	9880 021 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	PAG 400 CB 401 - 110
19	9558 773 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 040.010 - 711.155
20	9880 018 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	PAG 400 CB 201 - 110
21	9576 712 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	C 044.001 - 711.257
22	9553 719 01	Geländerrohr railing pipe / tuyau de garde-corps	4	C 028.001 - 711.256
23	4331 013 01	Federstecker 7mm Mubea spring clip / goupille à ressort	8	
24	9579 830 01	Tränenblech bulb plate / tôle larmée	1	C 048.001 - 711.286
25	4065 066 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
26	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

**Gegenausleger Zwischenstück**  
 Intermediate counter-jib section /  
 Élément intermédiaire de contre-flèche

**Bestell-Nr. : 9553 797 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : C 028.006 - 712.000**  
 drawing no.  
 plan no.

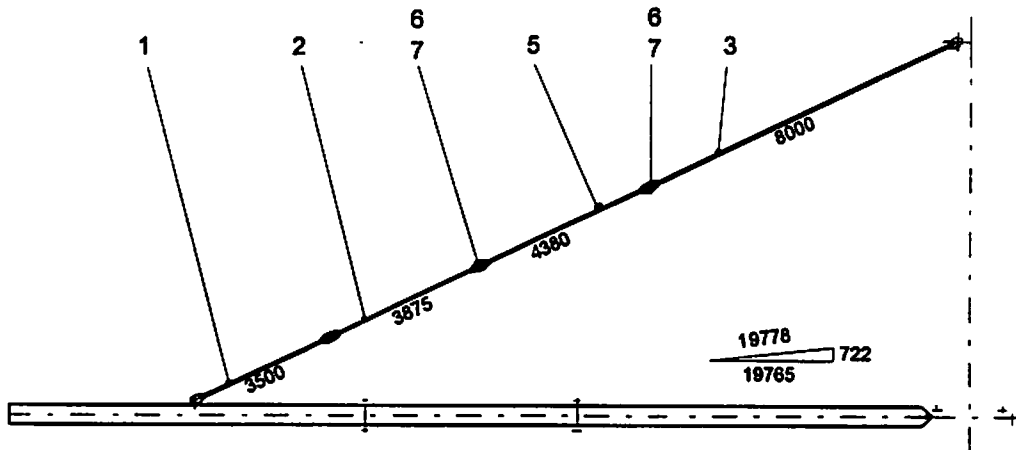


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9553 798 01	<b>Gegenausleger-Zwischenstück</b> intermediate counter-jib section / élément intermédiaire de contre-flèche	1	C 028.006 - 712.111
2	9710 195 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	4	BOL LN 17 - 13.42
3	4330 105 01	<b>Splint 10x90 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	8	
4	9553 799 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	2	C 028.006 - 712.121
5	4065 105 01	<b>Schraube M 10x50 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	8	

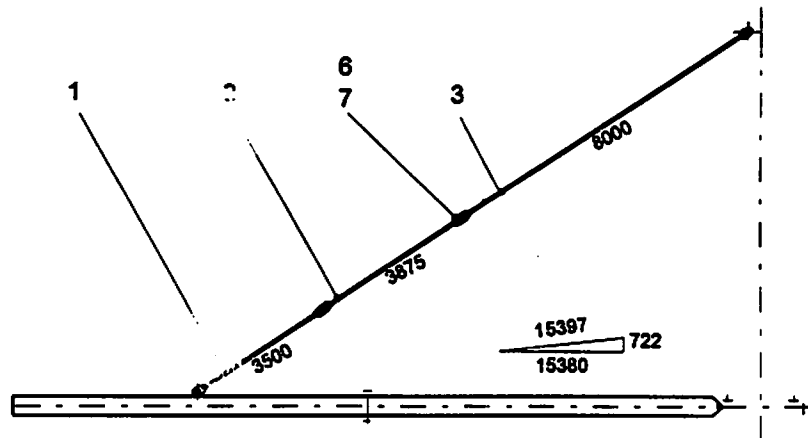
**Gegenauslegerabspannung**  
Counter-jib tie bars /  
Haubanage de contre-flèche

Bestell-Nr. : 9581 692 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 051.001 - 814.000  
drawing no.  
plan no.



**Gegenauslegerabspannung C 051.001 - 814.200**  
counter-jib tie bars /  
haubanage de contre-flèche



**Gegenauslegerabspannung C 051.001 - 814.100**  
counter-jib tie bars /  
haubanage de contre-flèche

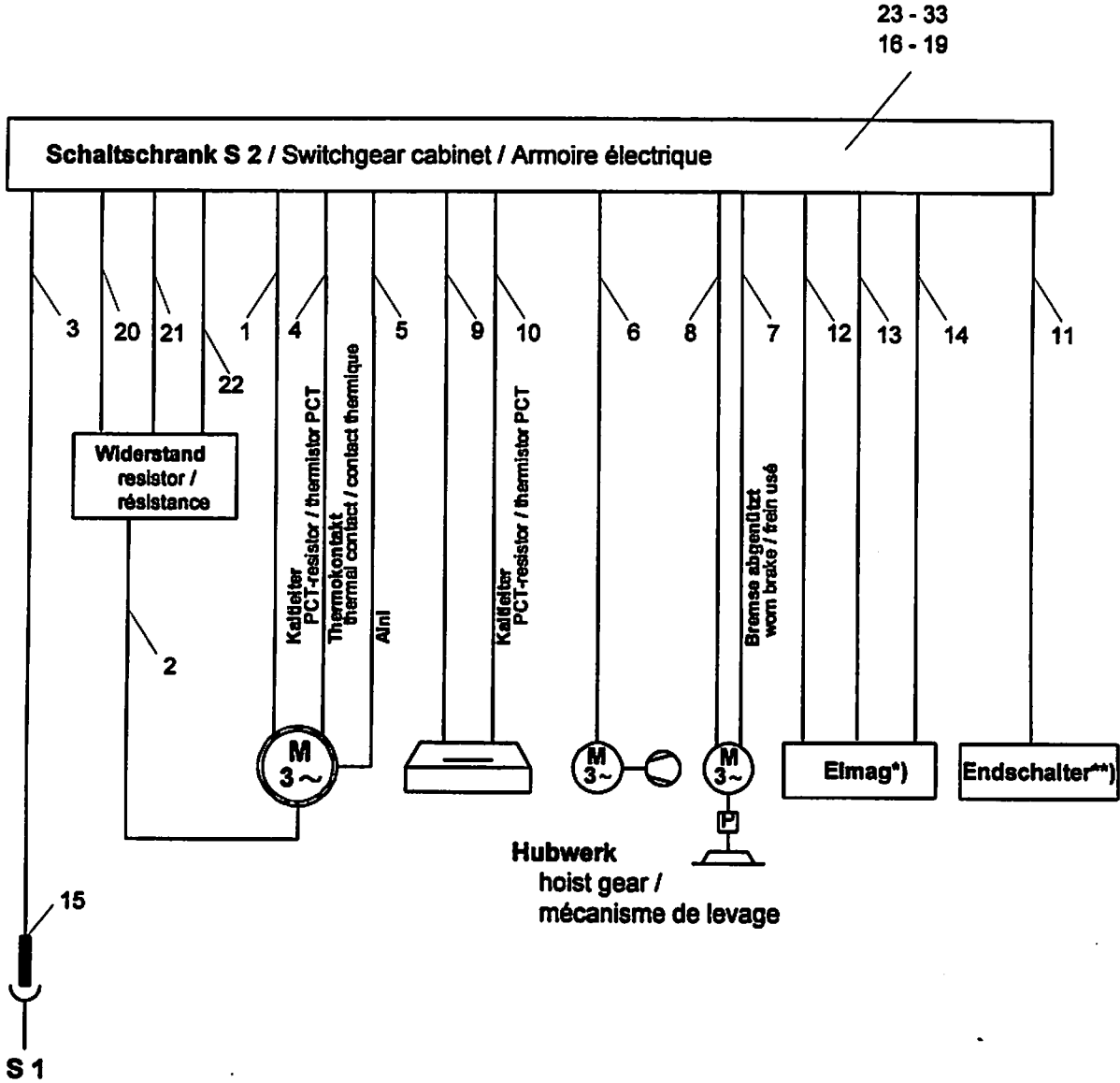
<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce de	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
1	9553 832 01	Zugstange 3500 con-rod / tirant	2	C 028.001 - 814.111
2	9581 695 01	Zugstange 3875 con-rod / tirant	2	C 051.001 - 814.121
3	9553 843 01	Zugstange 8000 con-rod / tirant	2	C 028.006 - 814.131
4	9553 832 01	Zugstange 3500 con-rod / tirant	2	C 028.001 - 814.111
5	9581 698 01	Zugstange 4380 con-rod / tirant	2	C 051.001 - 814.241
6	9710 177 01	Bolzen Form 200 pin / axe	6	BOL LN 17 - 13.28
7	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	12	



**Elektroinstallation Gegenausleger**  
Electric installation, counter-jib /  
Installation électrique, contre-flèche

**Bestell-Nr. : 9581 714 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : C 051.800 - 721.000**  
drawing no.  
plan no.



**\*) Elektromagnetisches Getriebe**  
electromagnetic-shift gearbox /  
boîte de vitesses à commande  
électromagnétique

**\*\*\*) Endschalter**  
limit switch /  
interrupteur de fin de course

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6002 247 01	Leitung H 07 RN-F 4G 50 3,4m lg. cable / ligne	1	
2	6002 247 01	Leitung H 07 RN-F 4G 50 3,5m lg. cable / ligne	1	
3	6002 245 01	Leitung H 07 RN-F 4G 35 20,0m lg. cable / ligne	1	
4	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x3300 flexible cable / ligne flexible	1	
5	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x3200 flexible cable / ligne flexible	1	
6	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x3100 flexible cable / ligne flexible	1	
7	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x4250 flexible cable / ligne flexible	1	
8	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x3900 flexible cable / ligne flexible	1	
9	6003 511 01	flexible Leitung 3x2,5x3400 flexible cable / ligne flexible	1	
10	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3200 flexible cable / ligne flexible	1	
11	6003 552 01	flexible Leitung 7x1,5x3400 flexible cable / ligne flexible	1	
12	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x3800 flexible cable / ligne flexible	1	
13	6001 441 01	Leitung PVC H 07 V-K 1,50 mm <sup>2</sup> 3,4m lg. cable / ligne	1	
14	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x3600 flexible cable / ligne flexible	1	
15	6050 117 01	Cekon Stecker Cekon plug / fiche Cekon	1	
16	9751 025 01	Zugentlastung strain relief / soulagement en traction	2	ELZ 001 ZZ 002 - 000
17	9751 027 01	Zugentlastung strain relief / soulagement en traction	3	ELZ 001 ZZ 004 - 000
18	6020 776 01	Stauff-Schelle 108 PPG Stauff collar / collier Stauff	5	
19	4042 041 01	Schraube M 6x20 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
20	6002 247 01	Leitung H 07 RN-F 4G 50 2,2m lg. cable / ligne	1	
21	6002 247 01	Leitung H 07 RN-F 4G 50 1,85m lg. cable / ligne	3	
22	6003 546 01	flexible Leitung 7x2,5x3100 flexible cable / ligne flexible	1	
23	6026 053 01	Reduzierring PG 16x11 Ms reducing ring / bague à réduction	1	
24	6026 040 01	Reduzierung DIN 46320 HPG 13,5x11 reduction / réduction	2	

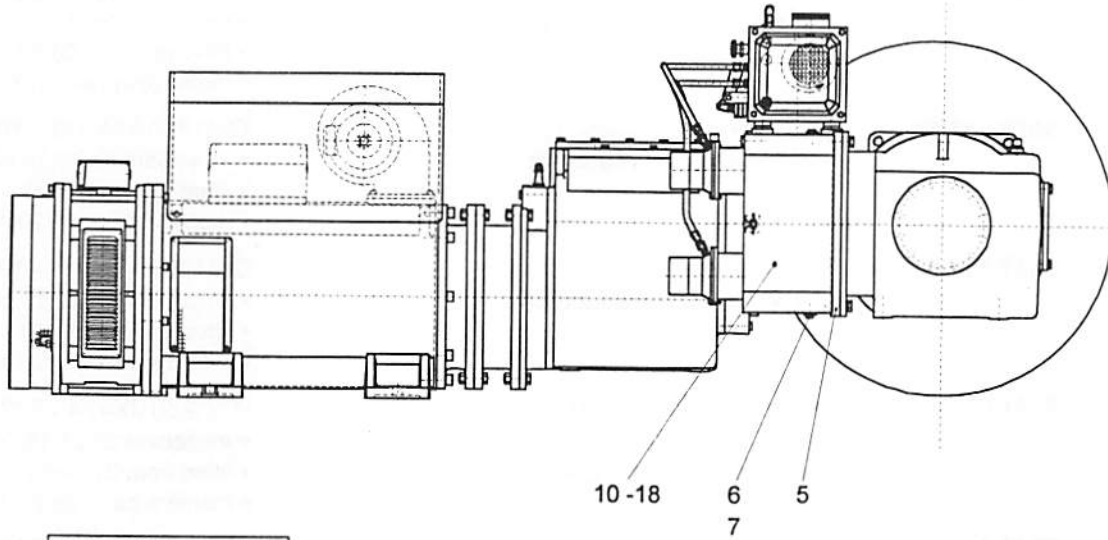
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
25	6026 041 01	<b>Reduzierung DIN 46320 HPG 11x9</b> reduction / réduction	1	
26	6024 010 01	<b>Verschraubung DIN 46320-MS C 4PG 11x9-9</b> fitting / raccord	6	
27	6024 260 01	<b>Verschraubung DIN 46320-MS C 4PG 9x9-9</b> fitting / raccord	2	
28	6024 009 01	<b>Verschraubung DIN 46320-MS C 4PG 9x7-9</b> fitting / raccord	1	
29	6025 003 01	<b>Blindstopfen PG 13,5</b> dummy plug / bouchon faux	1	Liebherr-Norm E 92.050 / 04
30	6020 164 01	<b>Bügelschelle Typ 2056 8-12 mm</b> strap clip / bride de fixation étrier	10	
31	6020 165 01	<b>Bügelschelle Typ 2056 12-16 mm</b> strap clip / bride de fixation étrier	2	
32	6020 169 01	<b>Bügelschelle Typ 2056 28-34 mm</b> strap clip / bride de fixation étrier	1	
33	6020 310 01	<b>Bügelschelle Typ 2056 34-40 mm</b> strap clip / bride de fixation étrier	10	

**Hubwerk**  
Hoist gear / Mécanisme de levage

**HU 280 - 001**

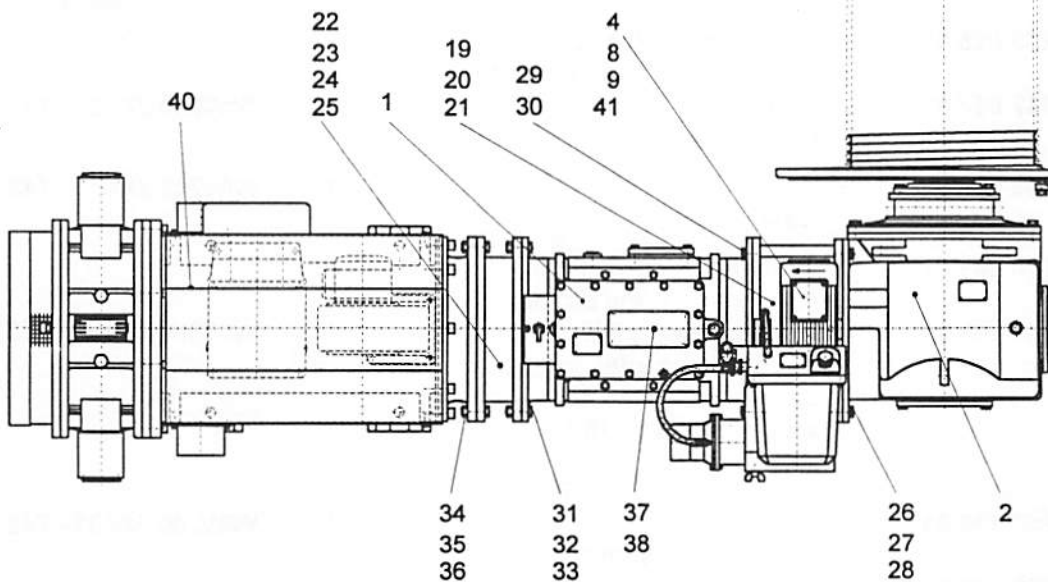
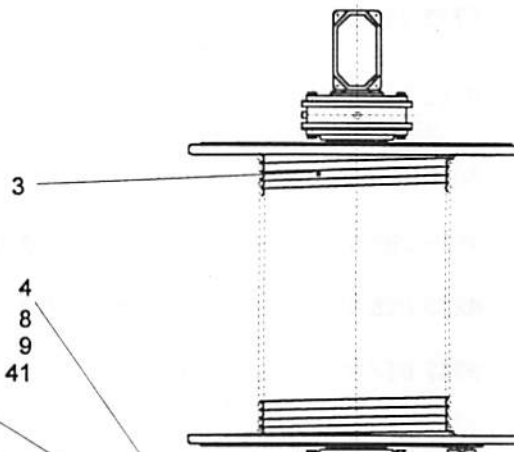
**Bestell-Nr. : 9944 190 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Ww 280 JX 423 - 740.000**  
drawing no.  
plan no.



**Pultschild**  
desk sign /  
signe de pupitre

39



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9381 490 01	Getriebe transmission / réducteur	1	Get450 JX414 - 100.000 • eingebaut ab 31.03.92 • fitted from 31.03.92 • monté à partir du 31.03.92
	9381 470 01	Getriebe transmission / réducteur	1	Get450 JX413 - 100.000 • eingebaut bis 31.03.92 • fitted up to 31.03.92 • monté jusqu'au 31.03.92
*2	9381 685 01	Getriebe transmission / réducteur	1	Get1800 MW423 - 100.000 • eingebaut ab 21.10.94 • fitted from 21.10.94 • monté à partir du 21.10.94
	9381 657 01	Getriebe transmission / réducteur	1	Get1800 MW413 - 100.000 • eingebaut bis 20.10.94 • fitted up to 20.10.94 • monté jusqu'au 20.10.94
*3	9957 017 01	Seiltrommel komplett rope drum cpl. / tambour de câble cpl.	1	WiW280 JX424 - 742.000 • eingebaut ab 21.10.94 • fitted from 21.10.94 • monté à partir du 21.10.94
	9944 140 01	Seiltrommel komplett rope drum cpl. / tambour de câble cpl.	1	WiW280 JX404 - 742.000 • eingebaut bis 20.10.94 • fitted up to 20.10.94 • monté jusqu'au 20.10.94
*4	9715 155 01	Bremse brake / frein	1	Bre 2500 BY402 - 100.000
	9715 140 01	Bremse brake / frein	1	Bre 2500 BY401 - 100.000
5	9944 106 01	Gehäuse housing / carter	1	WiW280 JX401 - 743.201
6	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
7	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
8	9947 017 01	Schild plate / plaque	1	WiW280 JX402 - 743.215
	9945 559 01	Schild plate / plaque	1	WiW280 JX401 - 743.215
9	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail / clou conique	4	
10	9943 125 01	Abdeckung komplett mit Teile-Nr. 11 - 18 covering cpl. with part no. 11 - 18 / couverture cpl. avec pièce no. 11 - 18	1	WiW260 JX401 - 743.500
11	9943 126 01	Abdeckung covering / couverture	1	WiW260 JX401 - 743.510
12	4250 512 01	Federscheibe B 16 DIN 137 elastic washer / rondelle élastique/	2	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce de	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
13	9943 130 01	<b>Winkel</b> angle / cornière	1	WiW260 JX401 - 743.522
14	9943 131 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	2	WiW260 JX 401 - 743.523
15	4009 026 01	<b>Flügelschraube</b> M 10x16 DIN 316-4.6 wing screw / vis à oreilles	1	
16	4042 089 01	<b>Schraube M 10x20 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	2	
17	4065 103 01	<b>Schraube M 10x40 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
18	4218 010 01	<b>Scheibe A 10,5 DIN 9021-St</b> washer / rondelle	2	
19	9831 505 01	<b>Kupplung</b> coupling / accouplement	1	Kup500 BS401 - 100.000
20	5031 296 01	<b>Satz Gummipuffer</b> rubber buffers set / jeu de en caoutchouc	1	
21	9944 112 01	<b>Nabe</b> hub / moyeu	1	WiW280 JX401 - 746.121
22	9831 639 01	<b>Kupplung</b> coupling / accouplement	1	Kup120 BS401 - 100.000
23	5031 295 01	<b>Satz Gummipuffer</b> rubber buffers set / jeu de btées caoutchouc	1	
24	9944 108 01	<b>Gehäuse</b> housing / carter	1	WiW280 JX401 - 746.301
25	9779 495 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 RX128 - 122.343
26	4065 164 01	<b>Schraube M 16x50 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	6	
27	4065 166 01	<b>Schraube M 16x60 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
28	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	
29	4065 164 01	<b>Schraube M 16x50 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	8	
30	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	
31	4061 166 01	<b>Schraube M 16x55 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	8	
32	4115 050 01	<b>Mutter M 16 ISO 4032-10</b> nut / écrou	8	
33	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrè	16	
34	4061 166 01	<b>Schraube M 16x55 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	8	
35	4115 050 01	<b>Mutter M 16 ISO 4032-10</b> nut / écrou	8	
36	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	16	
37	9944 193 01	<b>Leistungsschild</b> output plate / plaque de capacité	1	WiW280 JX423 - 747.711

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce de	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
38	4315 001 01	<b>Kerbnagel 2x3 DIN 1476</b> notched nail / clou conique	4	
39	9944 194 01	<b>Pultschild</b> desk sign / signe de pupitre	1	WW280 JX423 - 747.731
*40	6101 809 01	<b>E-Motor E 20.1040 - 000 / 204</b> motor / moteur	1	E 20.1040 C 000 / 124
41	7900 014 01	<b>Gabelschlüssel 19mm DIN 894</b> fork wrench / clé à fourche	1	

### Endschalter-Hubwerk i = 1:220

Limit switch - hoist gear /

Interrupteur de fin de course - mécanisme de levage

Bestell-Nr. : 9751 068 01

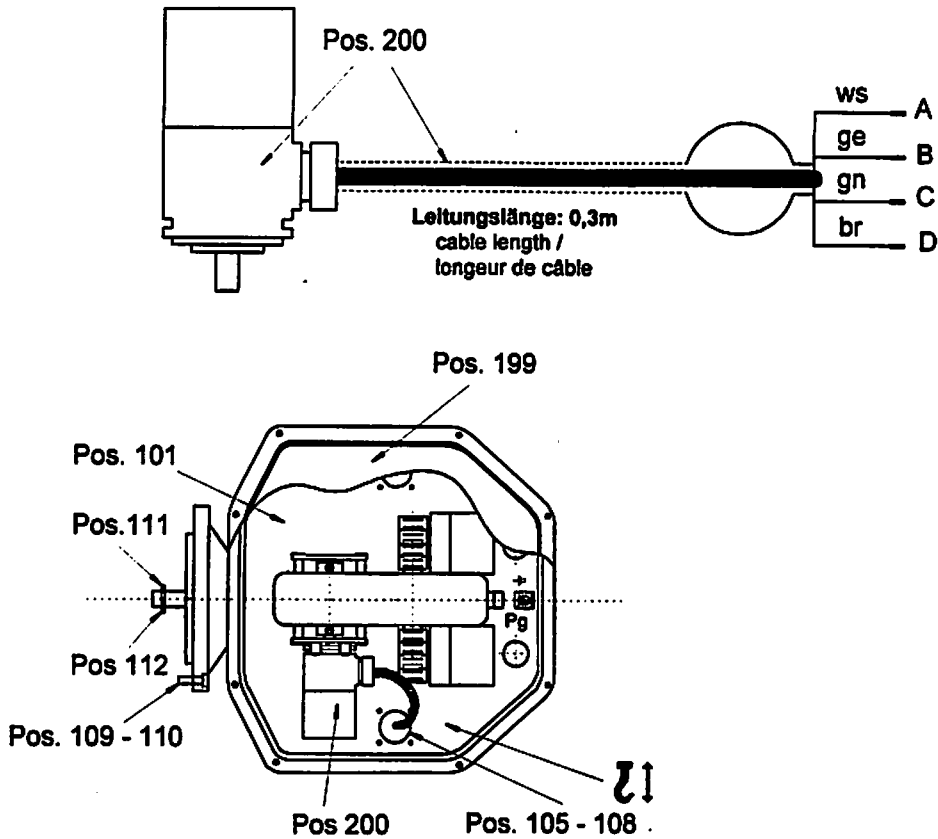
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 020 AF 019 - 000

drawing no.

plan no.



#### Steckerbelegung connector assignment / affectation du connecteur

A	+ Signal	} Sensordesignal sensor signal / signal détecteur 4. ...20mA
B	: 0	
C	+ 24 V	} Versorgungsspannung distribution voltage / tension d'alimentation
D	: 0	

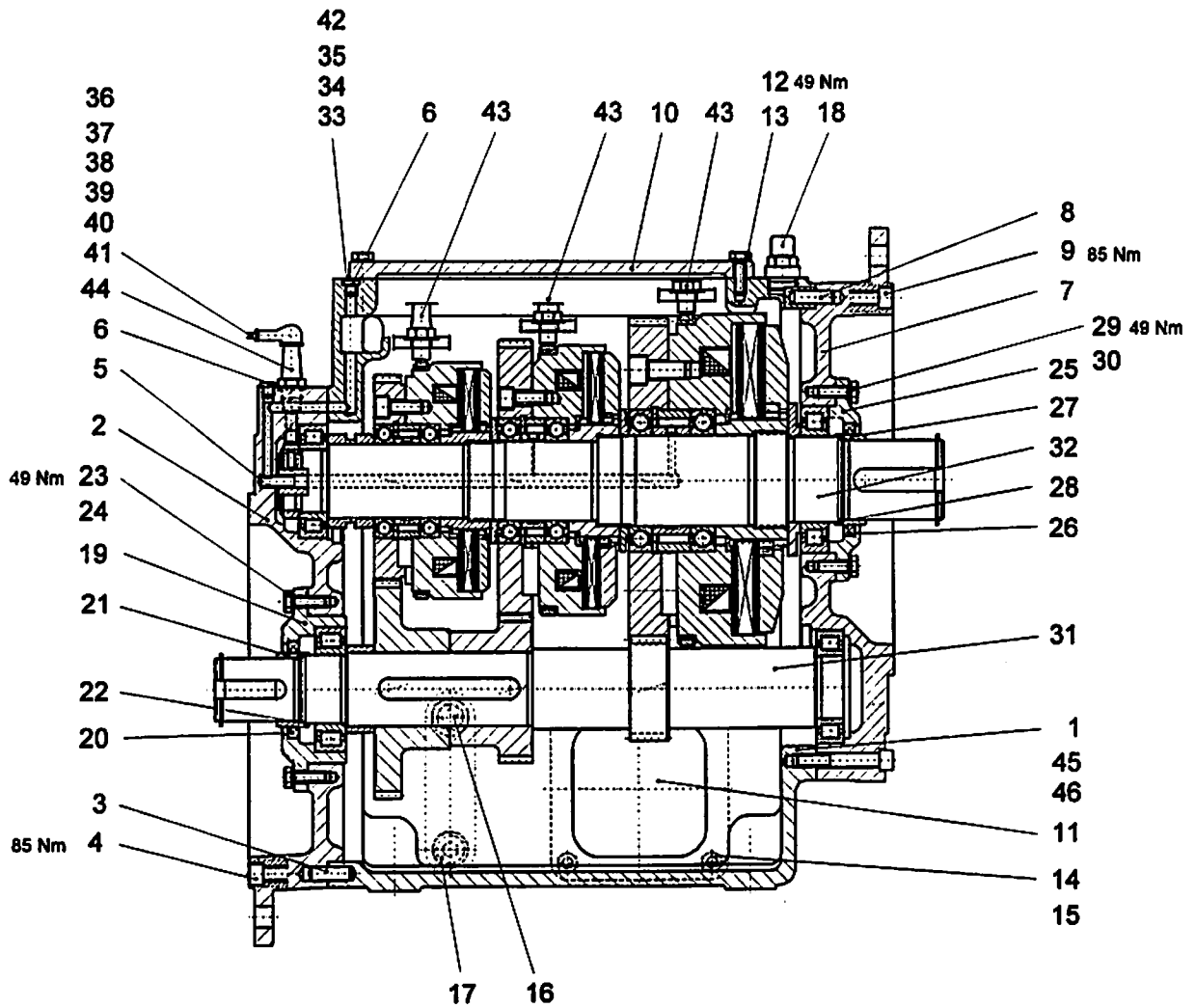


<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
101	6060 642 01	<b>Getriebeendschalter</b> transmission limit switch / fin de course rotatif à réducteur	1	
105	6056 503 01	<b>Dichtung</b> gasket / joint d'étanchéité	1	
106	6056 507 01	<b>Plastikstaubkappe</b> plastic dust guard cap / chapeau antipoussière en plastique	1	
107	4084 006 01	<b>Schraube M 3x10 DIN 7985-4.8</b> bolt / boulon	4	
108	4239 007 01	<b>Sicherungsscheibe S 3</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
109	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	3	
110	4065 067 01	<b>Schraube M 8x16 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	3	
111	4320 009 01	<b>Spannstift 3x26 DIN 1481</b> dowel pin / goupille de serrage	1	
112	7742 078 01	<b>Schlauch 7x3x10</b> hose / tuyau flexible	2	
199	6029 447 01	<b>Abdeckhaube</b> covering cap / capot	1	
200	9751 219 01	<b>Winkelgeber mit Stecker</b> angle transmitter with plug / transmetteur d'angle avec fiche	1	ELZ 020 AF 038 - 200

**Getriebe**  
Transmission / Réducteur

**Bestell-Nr. : 9381 490 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Get 450 JX 414 - 100.000**  
drawing no.  
plan no.



**Öleinfüllmenge: 20 ltr.**  
oil quantity /  
quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 442 01	<b>Gehäuse</b> housing / carter	1	Get450 JX402 - 111.101
2	9381 451 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	Get450 JX402 - 111.111
3	4307 094 01	<b>Zylinderstift 12<sub>m8</sub> x40 DIN 6325</b> straight pin / goupille cylindrique	2	
4	4042 127 01	<b>Schraube M 12x75 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	20	
5	9381 833 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	Get320 JX401 - 111.118
6	4775 105 01	<b>Verschlusschraube</b> sealing screw / vis de fermeture	1	
7	9381 452 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	Get450 JX402 - 111.121
8	4307 094 01	<b>Zylinderstift 12<sub>m8</sub> x40 DIN 6325</b> straight pin / goupille cylindrique	2	
9	4042 127 01	<b>Schraube M 12x75 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	20	
10	9381 406 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	Get450 JX401 - 111.131
11	9381 806 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	Get320 JX401 - 111.132
12	4065 102 01	<b>Schraube M 10x35 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	14	
13	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	14	
14	4065 101 01	<b>Schraube M 10x30 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
15	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
16	7743 221 01	<b>Ölschauglas</b> oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
17	4775 115 01	<b>Verschlusschraube</b> sealing screw / vis de fermeture	1	
18	7211 088 01	<b>Belüftungs-und Entlüftungsfilter</b> ventilating filter / filtre de ventilation	1	
19	9381 408 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	Get450 JX401 - 112.111
20	7100 587 01	<b>Wellendichtring 65x85x10 AS DIN 3760-NB</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
21	9381 409 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 112.113
22	7264 354 01	<b>O-Ring 50x2</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
23	4065 101 01	<b>Schraube M 10x30 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	6	
24	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	6	

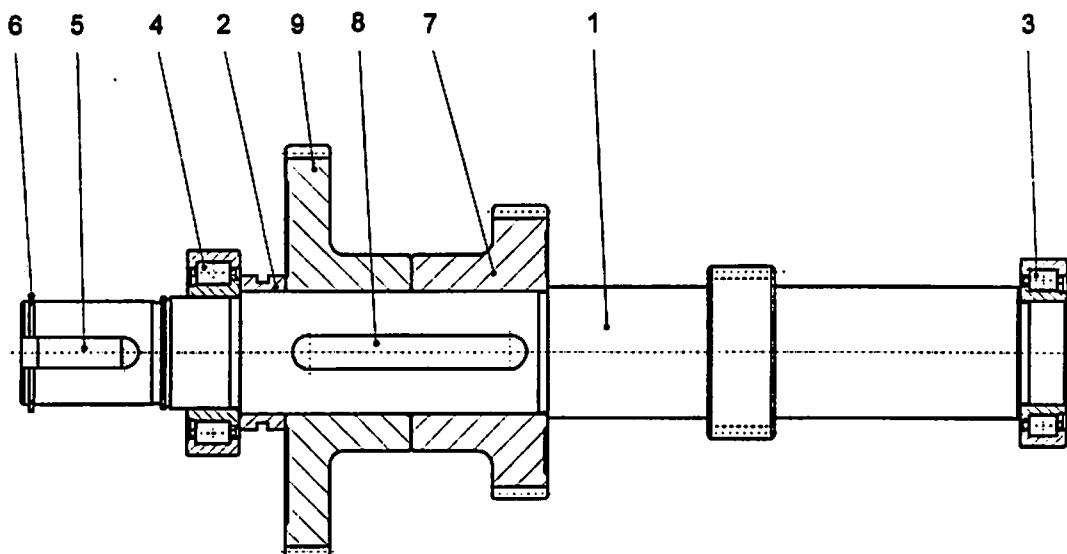
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
25	9381 410 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	Get450 JX401 - 112.121
26	7100 586 01	<b>Wellendichtring 80x100x10 AS</b> DIN 3760-NB rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
27	9381 411 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 112.123
28	7264 517 01	<b>O-Ring 65x2</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
29	4065 101 01	<b>Schraube M 10x30 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	6	
30	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	6	
*31	9381 491 01	<b>Welle 1 komplett</b> shaft 1 cpl. / arbre 1 cpl.	1	Get450 JX414 - 121.000
*32	9381 493 01	<b>Welle 2 komplett</b> shaft 2 cpl. / arbre 2 cpl.	1	Get450 JX414 - 122.000
33	9382 568 01	<b>Abdeckung</b> covering / couverture	1	Get450 JX402 - 191.106
34	4065 094 01	<b>Schraube M 10x12 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
35	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
36	6024 009 01	<b>Verschraubung</b> threaded union / vissage	2	
37	6001 440 01	<b>Leitung 100mm lg.</b> cable / ligne	1	
38	6023 011 01	<b>Kabelschuh</b> cable lug / cosse de câble	9	
39	4001 030 01	<b>Schraube M 5x6 DIN 84-5.8</b> screw / vis	3	
40	4200 008 01	<b>Scheibe 5,3 DIN 125-St</b> washer / rondelle	3	
41	4252 008 01	<b>Fächerscheibe A 5,3 DIN 6798</b> serrated lock washer/ rondelle à éventail/	6	
42	9382 547 01	<b>Abdeckung</b> covering / couverture	1	Get450 JX402 - 191.200
43	6912 901 01	<b>Stromzuführung</b> current supply / amenée de courant	6	
44	6912 916 01	<b>Stromzuführung</b> current supply / amenée de courant	1	
45	9381 495 01	<b>Typenschild</b> type plate / plaque signalétique	1	Get450 JX414 - 161.000
46	4315 001 01	<b>Kerbnagel 2x3 DIN 1476</b> notched nail / clou conique	4	

### Welle 1 komplett

Shaft 1 cpl. / Arbre 1 cpl.

Bestell-Nr. : 9381 491 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 450 JX 414 - 121.000  
drawing no.  
plan no.

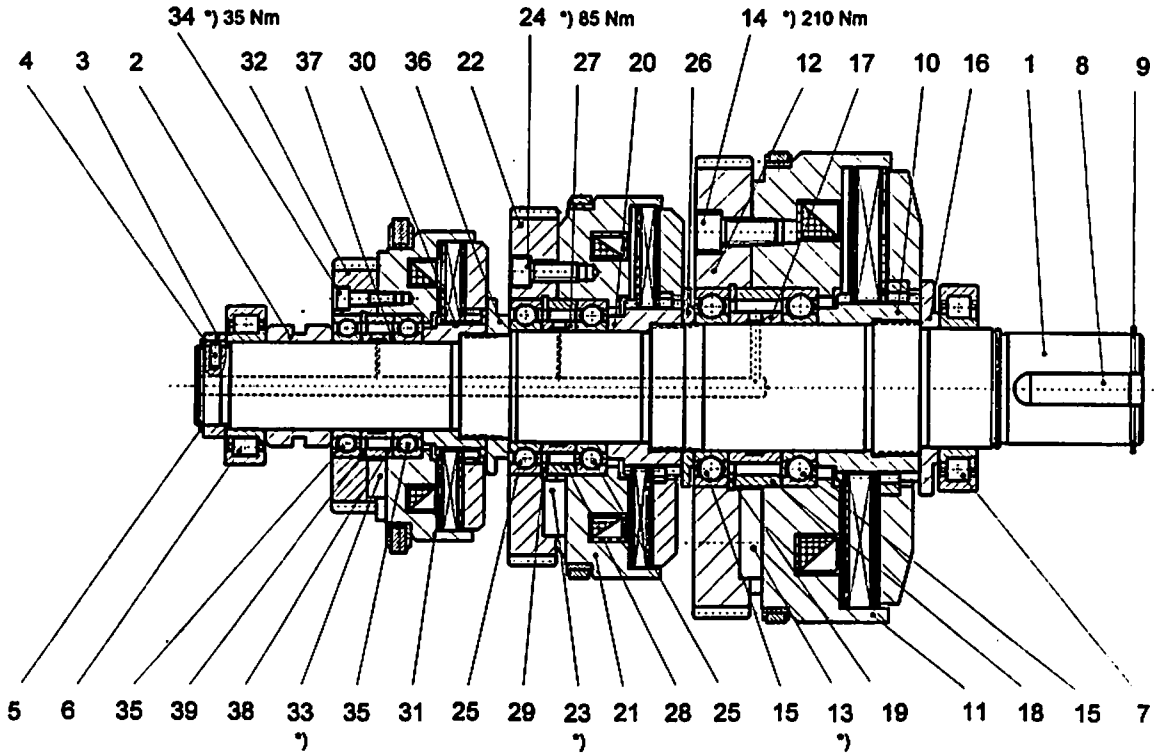


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 413 01	<b>Welle</b> shaft / arbre	1	Get450 JX401 - 121.101
2	9381 414 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 121.111
3	7464 128 01	<b>Lager NJ 2211 E DIN 5412</b> bearing / palier	1	
4	7464 126 01	<b>Lager NJ 2212 E DIN 5412</b> bearing / palier	1	
5	4342 038 01	<b>Paßfeder B 16x10x45 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
6	4280 045 01	<b>Sicherungsring 55x2 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
7	9381 472 01	<b>Stirnrad</b> spur wheel / roue droite	1	Get450 JX413 - 121.203
8	4340 278 01	<b>Paßfeder A 18x11x125 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
9	9381 492 01	<b>Stirnrad</b> spur wheel / roue droite	1	Get450 JX414 - 121.303

**Welle 2 komplett**  
Shaft 2 cpl. / Arbre 2 cpl.

**Bestell-Nr. : 9381 493 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Get 450 JX 414 - 122.000**  
drawing no.  
plan no.



**\*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse hochfest**  
glued to form a high-resistant connection /  
collé de manière à haute résistance

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 460 01	Welle shaft / arbre	1	Get450 JX412 - 122.101
2	9381 461 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX412 - 122.111
3	9381 420 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.121
4	4307 032 01	Zylinderstift 6 <sub>m6</sub> x16 DIN 6325 straight pin / goupille cylindrique	1	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce de	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
5	4280 042 01	<b>Sicherungsring 50x2 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
6	7464 128 01	<b>Lager NJ 2211 E DIN 5412</b> bearing / palier	1	
7	7463 154 01	<b>Lager NJ 215 E DIN 5412</b> bearing / palier	1	
8	4342 130 01	<b>Paßfeder B 20x12x63 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
9	4280 056 01	<b>Sicherungsring 70x2,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
10	9381 421 01	<b>Lamellenträger</b> plate carrier / attache de disques	1	Get450 JX401 - 122.201
11	5030 763 01	<b>Kupplung EMT 160 K</b> coupling / accouplement	1	KA 503 - 42 - 0011
12	9381 422 01	<b>Stirnrad</b> spur wheel / roue droite	1	Get450 JX401 - 122.203
13	4341 175 01	<b>Paßfeder AB 25x14x56 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
14	4043 168 01	<b>Schraube M 16x35 DIN 912-10.9</b> bolt / boulon	4	
15	7451 216 01	<b>Lager Nr. 6016 DIN 625</b> bearing / palier	2	
16	9381 423 01	<b>Scheibe</b> washer / rondelle	1	Get450 JX401 - 122.241
17	9381 424 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.251
18	9381 425 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.261
19	4281 038 01	<b>Sicherungsring 125x4 DIN 472</b> locking ring / intérieur	1	
20	9381 426 01	<b>Lamellenträger</b> plate carrier / attache de disques	1	Get450 JX401 - 122.301
21	5030 762 01	<b>Kupplung EMT 100 K</b> coupling / accouplement	1	KA 503 - 39 - 0018
22	9381 475 01	<b>Stirnrad</b> spur wheel / roue droite	1	Get450 JX413 - 122.303
23	4341 153 01	<b>Paßfeder AB 25x14x36 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
24	4043 116 01	<b>Schraube M 12x30 DIN 912-10.9</b> bolt / boulon	4	
25	7451 214 01	<b>Lager Nr. 6014 DIN 625</b> bearing / palier	2	
26	9381 428 01	<b>Scheibe</b> washer / rondelle	1	Get450 JX401 - 122.341
27	9381 429 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.351
28	9381 430 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.361
29	4281 035 01	<b>Sicherungsring 110x4 DIN 472</b> locking ring / intérieur	1	

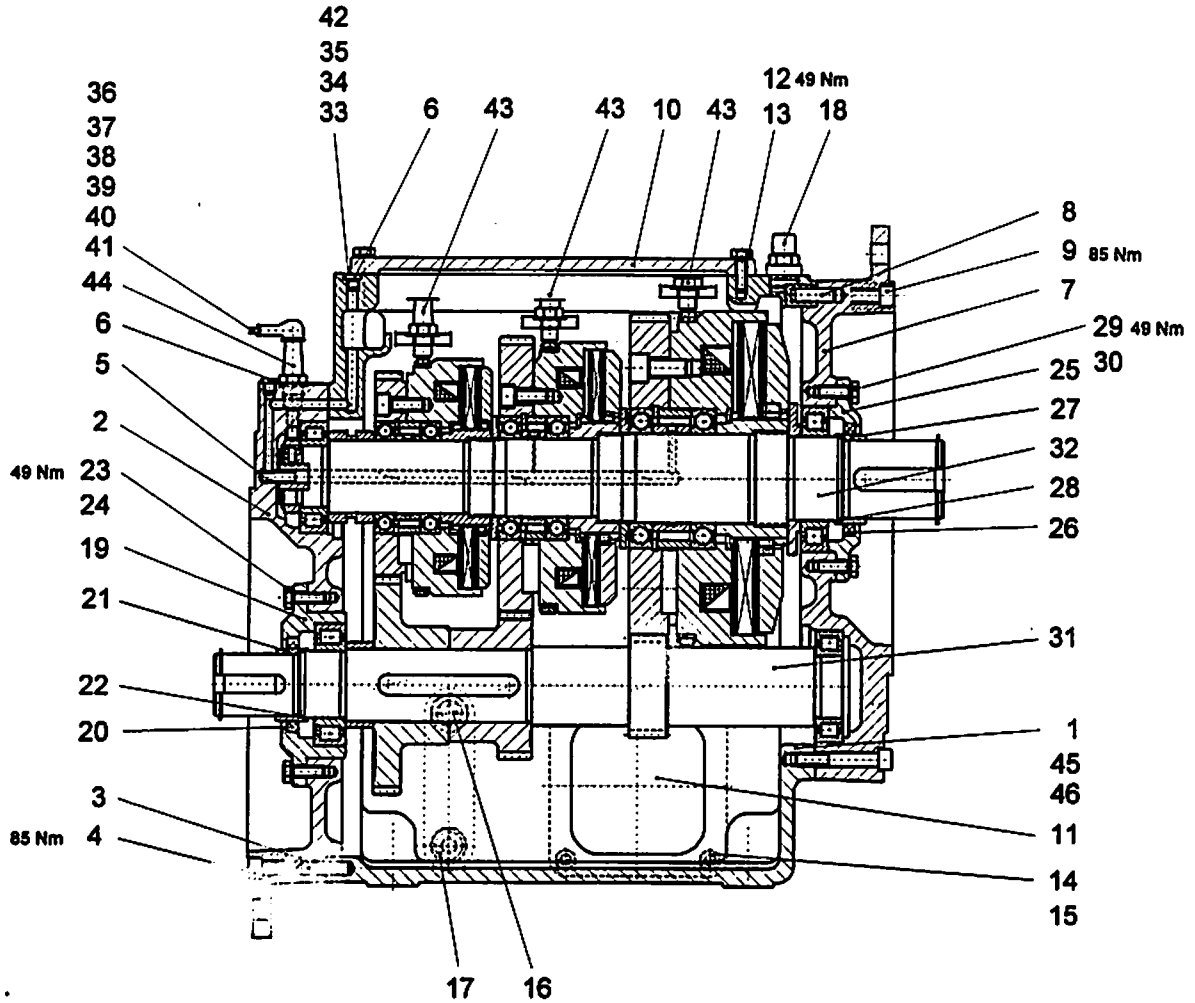
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
30	9775 321 01	Lamellenträger plate carrier / attache de disques	1	Get250 JX401 - 122.301 • eingebaut ab 13.03.93 • fitted from 13.03.93 • monté à partir du 13.03.93
	9381 826 01	Lamellenträger plate carrier / attache de disques	1	Get320 JX401 - 122.401 • eingebaut bis 13.03.93 • fitted up to 13.03.93 • monté jusqu'au 13.03.93
31	5030 777 01	Kupplung EMT 40 / 55 K coupling / accouplement	1	KA 503 - 33 - 0036
32	9381 494 01	Stirnrad spur wheel / roue droite	1	Get450 JX414 - 122.403
33	4341 248 01	Paßfeder AB 20x12x25 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
34	4042 067 01	Schraube M 8x30 DIN 912-10.9 bolt / boulon	6	
35	7451 211 01	Lager Nr. 6011 DIN 625 bearing / palier	2	
36	9381 465 01	Scheibe washer / rondelle	1	Get450 JX412 - 122.441
37	9381 466 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX412 - 122.451
38	9381 467 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX412 - 122.461
39	4281 028 01	Sicherungsring 90x3 DIN 472 locking ring / intérieur	1	



**Getriebe**  
**Transmission / Réducteur**

**Bestell-Nr. : 9381 470 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Get 450 JX 413 - 100.000**  
drawing no.  
plan no.



**Öleinfüllmenge: 20 ltr.**  
oil quantity /  
quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 442 01	Gehäuse housing / carter	1	Get450 JX402 - 111.101
2	9381 451 01	Deckel cover / couvercle	1	Get450 JX402 - 111.111
3	4307 094 01	Zylinderstift 12 <sub>m6</sub> x40 DIN 6325 straight pin / goupille cylindrique	2	
4	4042 127 01	Schraube M 12x75 DIN 912-8.8 bolt / boulon	20	
5	9381 833 01	Rohr tube / tuyau	1	Get320 JX401 - 111.118
6	4775 105 01	Verschlußschraube sealing screw / vis de fermeture	1	
7	9381 452 01	Deckel cover / couvercle	1	Get450 JX402 - 111.121
8	4307 094 01	Zylinderstift 12 <sub>m6</sub> x40 DIN 6325 straight pin / goupille cylindrique	2	
9	4042 127 01	Schraube M 12x75 DIN 912-8.8 bolt / boulon	20	
10	9381 406 01	Deckel cover / couvercle	1	Get450 JX401 - 111.131
11	9381 806 01	Deckel cover / couvercle	1	Get320 JX401 - 111.132
12	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt / boulon	14	
13	4239 015 01	Sicherungsschelbe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	14	
14	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
15	4239 015 01	Sicherungsschelbe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
16	7743 221 01	Ölschauglas oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
17	4775 115 01	Verschlußschraube sealing screw / vis de fermeture	1	
18	7211 088 01	Belüftungs-und Entlüftungsfilter ventilating filter / filtre de ventilation	1	
19	9381 408 01	Deckel cover / couvercle	1	Get450 JX401 - 112.111
20	7100 587 01	Wellendichtring 65x85x10 AS DIN 3760-NB rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
21	9381 409 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 112.113
22	7264 354 01	O-Ring 50x2 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
23	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
24	4239 015 01	Sicherungsschelbe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
25	9381 410 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	Get450 JX401 - 112.121
26	7100 586 01	<b>Wellendichtring 80x100x10 AS</b> <b>DIN 3760-NB</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
27	9381 411 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 112.123
28	7264 517 01	<b>O-Ring 65x2</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
29	4065 101 01	<b>Schraube M 10x30 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	6	
30	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	6	
*31	9381 471 01	<b>Welle 1 komplett</b> shaft 1 cpl. / arbre 1 cpl.	1	Get450 JX413 - 121.000
*32	9381 474 01	<b>Welle 2 komplett</b> shaft 2 cpl. / arbre 2 cpl.	1	Get450 JX413 - 122.000
33	9382 568 01	<b>Abdeckung</b> covering / couverture	1	Get450 JX402 - 191.106
34	4065 094 01	<b>Schraube M 10x12 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
35	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
36	6024 009 01	<b>Verschraubung</b> threaded union / vissage	2	
37	6001 440 01	<b>Leitung 100mm lg.</b> cable / ligne	1	
38	6023 011 01	<b>Kabelschuh</b> cable lug / cosse de câble	9	
39	4001 030 01	<b>Schraube M 5x6 DIN 84-5.8</b> screw / vis	3	
40	4200 008 01	<b>Scheibe 5,3 DIN 125-St</b> washer / rondelle	3	
41	4252 008 01	<b>Fächerscheibe A 5,3 DIN 6798</b> serrated lock washer/ rondelle à éventail/	6	
42	9382 547 01	<b>Abdeckung</b> covering / couverture	1	Get450 JX402 - 191.200
43	6912 901 01	<b>Stromzuführung</b> current supply / amenée de courant	6	
44	6912 916 01	<b>Stromzuführung</b> current supply / amenée de courant	1	
45	9381 478 01	<b>Typenschild</b> type plate / plaque signalétique	1	Get450 JX413 - 201.000
46	4315 001 01	<b>Kerbnagel 2x3 DIN 1476</b> notched nail / clou conique	4	

**Welle 1 komplett**

Shaft 1 cpl. / Arbre 1 cpl.

**Bestell-Nr. : 9381 471 01**

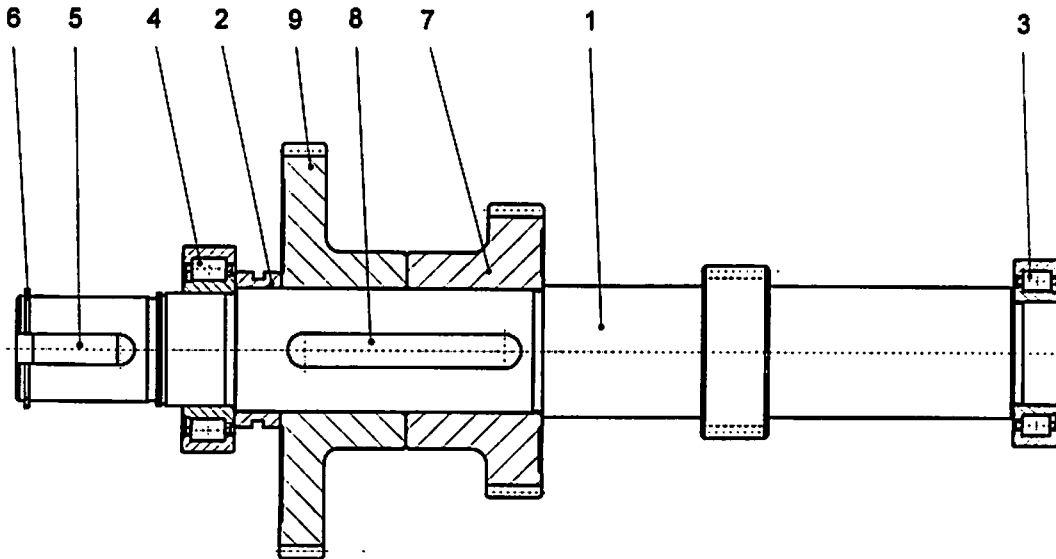
order no.

no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Get 450 JX 413 - 121.000**

drawing no.

plan no.

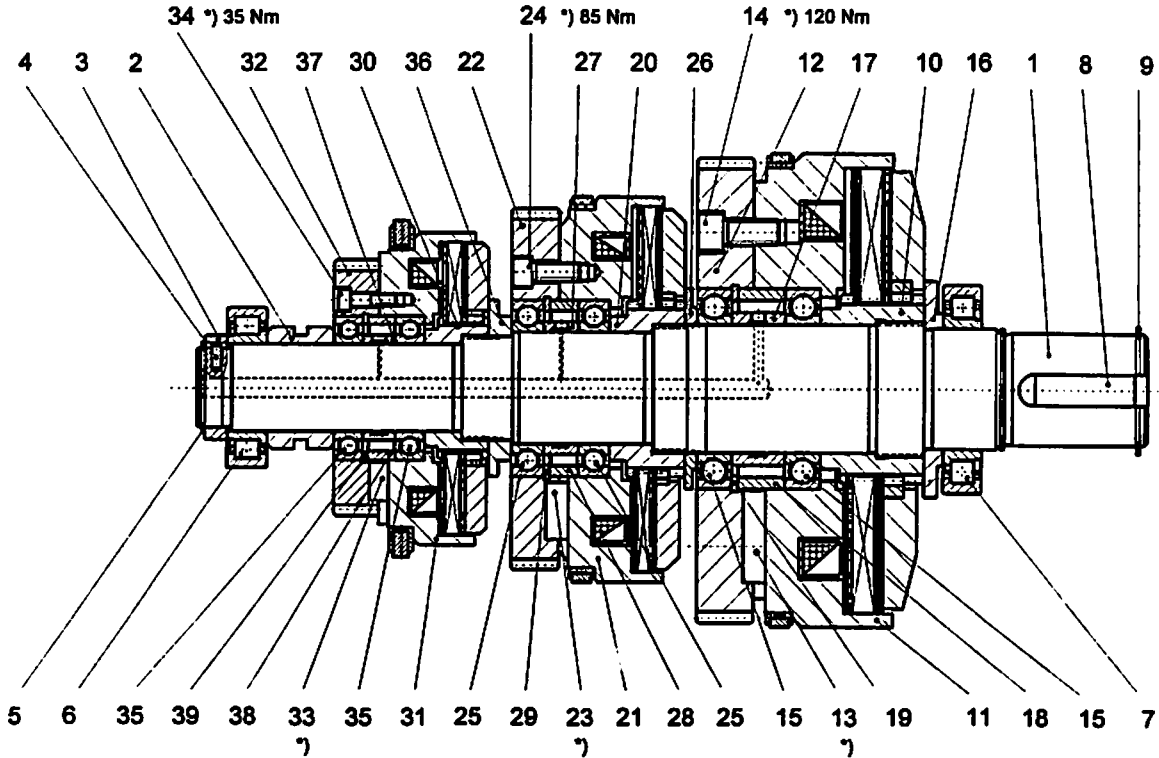


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 413 01	<b>Welle</b> shaft / arbre	1	Get450 JX401 - 121.101
2	9381 414 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 121.111
3	7464 128 01	<b>Lager NJ 2211 E DIN 5412</b> bearing / palier	1	
4	7464 126 01	<b>Lager NJ 2212 E DIN 5412</b> bearing / palier	1	
5	4342 038 01	<b>Paßfeder B 16x10x45 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
6	4280 045 01	<b>Sicherungsring 55x2 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
7	9381 472 01	<b>Stirnrad</b> spur wheel / roue droite	1	Get450 JX413 - 121.203
8	4340 278 01	<b>Paßfeder A 18x11x125 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
9	9381 473 01	<b>Stirnrad</b> spur wheel / roue droite	1	Get450 JX413 - 121.303

**Welle 2 komplett**  
Shaft 2 cpl. / Arbre 2 cpl.

**Bestell-Nr. : 9381 474 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Get 450 JX 413 - 122.000**  
drawing no.  
plan no.



\*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse hochfest  
glued to form a high-resistant connection /  
collé de manière à haute résistance

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 460 01	<b>Welle</b> shaft / arbre	1	Get450 JX412 - 122.101
2	9381 461 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX412 - 122.111
3	9381 420 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.121
4	4307 032 01	<b>Zylinderstift 6<sub>m6</sub> x16 DIN 6325</b> straight pin / goupille cylindrique	1	

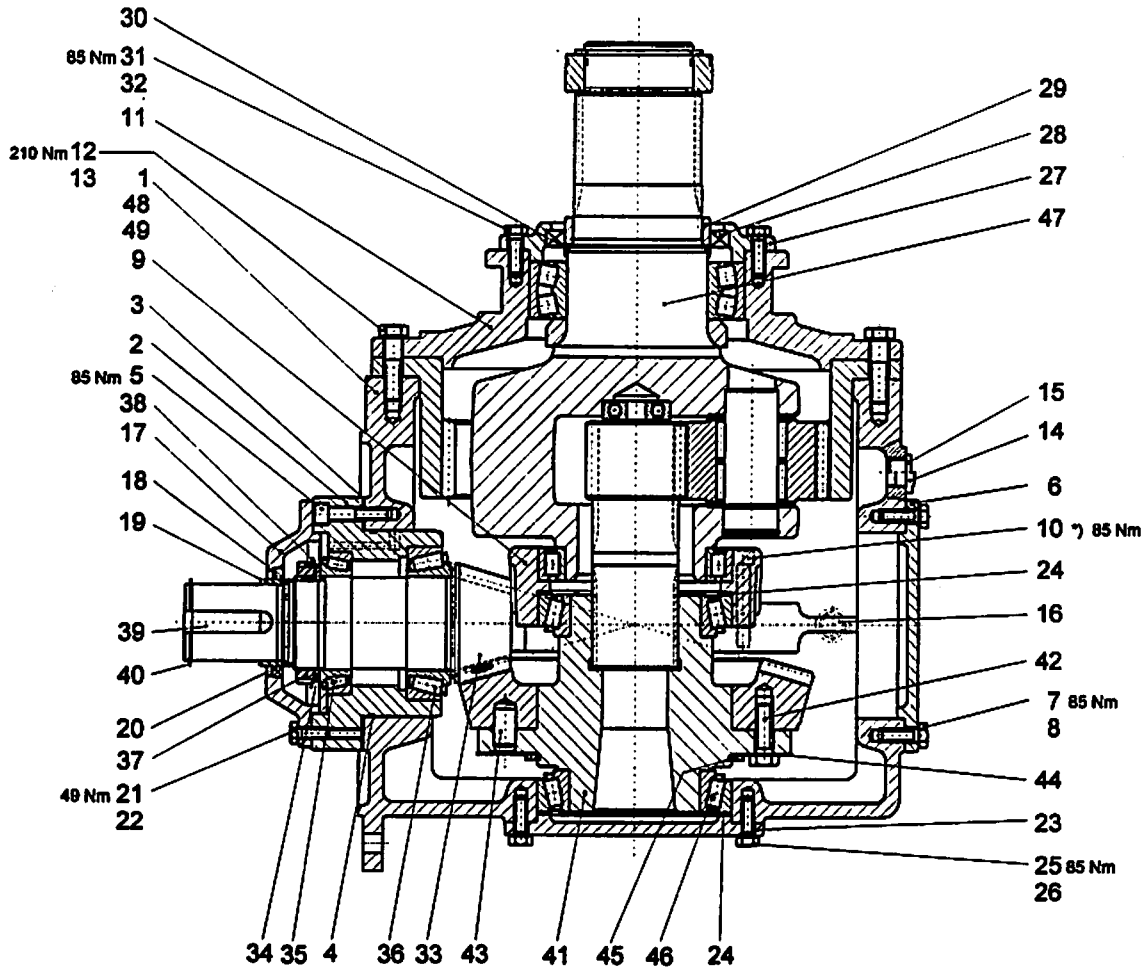
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	4280 042 01	<b>Sicherungsring 50x2 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
6	7464 128 01	<b>Lager NJ 2211 E DIN 5412</b> bearing / palier	1	
7	7463 154 01	<b>Lager NJ 215 E DIN 5412</b> bearing / palier	1	
8	4342 130 01	<b>Paßfeder B 20x12x63 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
9	4280 056 01	<b>Sicherungsring 70x2,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
10	9381 421 01	<b>Lamellenträger</b> plate carrier / attache de disques	1	Get450 JX401 - 122.201
11	5030 763 01	<b>Kupplung EMT 160 K</b> coupling / accouplement	1	KA 503 - 42 - 0011
12	9381 422 01	<b>Stirnrad</b> spur wheel / roue droite	1	Get450 JX401 - 122.203
13	4341 175 01	<b>Paßfeder AB 25x14x56 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
14	4043 168 01	<b>Schraube M 16x35 DIN 912-10.9</b> bolt / boulon	4	
15	7451 216 01	<b>Lager Nr. 6016 DIN 625</b> bearing / palier	2	
16	9381 423 01	<b>Scheibe</b> washer / rondelle	1	Get450 JX401 - 122.241
17	9381 424 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.251
18	9381 425 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.261
19	4281 038 01	<b>Sicherungsring 125x4 DIN 472</b> locking ring / intérieur	1	
20	9381 426 01	<b>Lamellenträger</b> plate carrier / attache de disques	1	Get450 JX401 - 122.301
21	5030 762 01	<b>Kupplung EMT 100 K</b> coupling / accouplement	1	KA 503 - 39 - 0018
22	9381 475 01	<b>Stirnrad</b> spur wheel / roue droite	1	Get450 JX413 - 122.303
23	4341 153 01	<b>Paßfeder AB 25x14x36 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
24	4043 116 01	<b>Schraube M 12x30 DIN 912-10.9</b> bolt / boulon	4	
25	7451 214 01	<b>Lager Nr. 6014 DIN 625</b> bearing / palier	2	
26	9381 428 01	<b>Scheibe</b> washer / rondelle	1	Get450 JX401 - 122.341
27	9381 429 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.351
28	9381 430 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 122.361
29	4281 035 01	<b>Sicherungsring 110x4 DIN 472</b> locking ring / intérieur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
30	9775 321 01	Lamellenträger plate carrier / attache de disques	1	Get250 JX401 - 122.301
31	5030 777 01	Kupplung EMT 40 / 55 K coupling / accouplement	1	KA 503 - 33 - 0036
32	9381 477 01	Stirnrad spur wheel / roue droite	1	Get450 JX413 - 122.403
33	4341 309 01	Paßfeder AB 20x12x18 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
34	4042 067 01	Schraube M 8x30 DIN 912-10.9 bolt / boulon	6	
35	7451 211 01	Lager Nr. 6011 DIN 625 bearing / palier	2	
36	9381 465 01	Scheibe washer / rondelle	1	Get450 JX412 - 122.441
37	9381 466 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX412 - 122.451
38	9381 467 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX412 - 122.461
39	4281 028 01	Sicherungerring 90x3 DIN 472 locking ring / intérieur	1	

**Getriebe**  
Transmission / Réducteur

**Bestell-Nr. : 9381 685 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Get 1800 MW 423 - 100.000**  
drawing no.  
plan no.



**\*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel**  
glued to from a medium resistant connection /  
collé de manière à résistance moyenne

**Öleinfüllmenge: 22,0 l**  
oil quantity /  
quantité d'huile



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 632 01	Gehäuse housing / carter	1	Get1800MW402 - 111.101
2	9381 633 01	Lagerflansch bearing flange / bride de palier	1	Get1800MW402 - 111.111
3	9380 497 01	Paßscheibe shim ring / rondelle d'ajustage	1	Get1250MW401 - 111.112
4	7264 311 01	O-Ring 160x3 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
5	4042 123 01	Schraube M 12x55 DIN 912-8.8 bolt / boulon	12	
6	9380 474 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1250MW401 - 111.121
7	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
8	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
9	9381 606 01	Lagerflansch bearing flange / bride de palier	1	Get1800MW401 - 111.131
10	4042 127 01	Schraube M 12x75 DIN 912-8.8 bolt / boulon	10	
11	9381 607 01	Stützflansch supporting flange / bride de support	1	Get1800MW401 - 111.141
12	4061 167 01	Schraube M 16x60 DIN 931-8.8 bolt / boulon	14	
13	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	14	
14	7743 221 01	Ölschauglas oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
15	4775 115 01	Verschlußschraube sealing screw / vis de fermeture	1	
16	7211 088 01	Belüftungs-und Entlüftungsfilter M 26x1,5 ventilating filter / filtre de ventilation	1	
17	9380 478 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1250MW401 - 112.111
18	7100 586 01	Wellendichtring 80x100x10 AS DIN 3760-NB rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
19	9381 411 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 112.123
20	7264 517 01	O-Ring 65x2 O-ring / anneau torique d'étanéité	-	
21	4065 101 01	Schraube M 10X30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
22	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
23	9381 611 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1800MW401 - 112.121

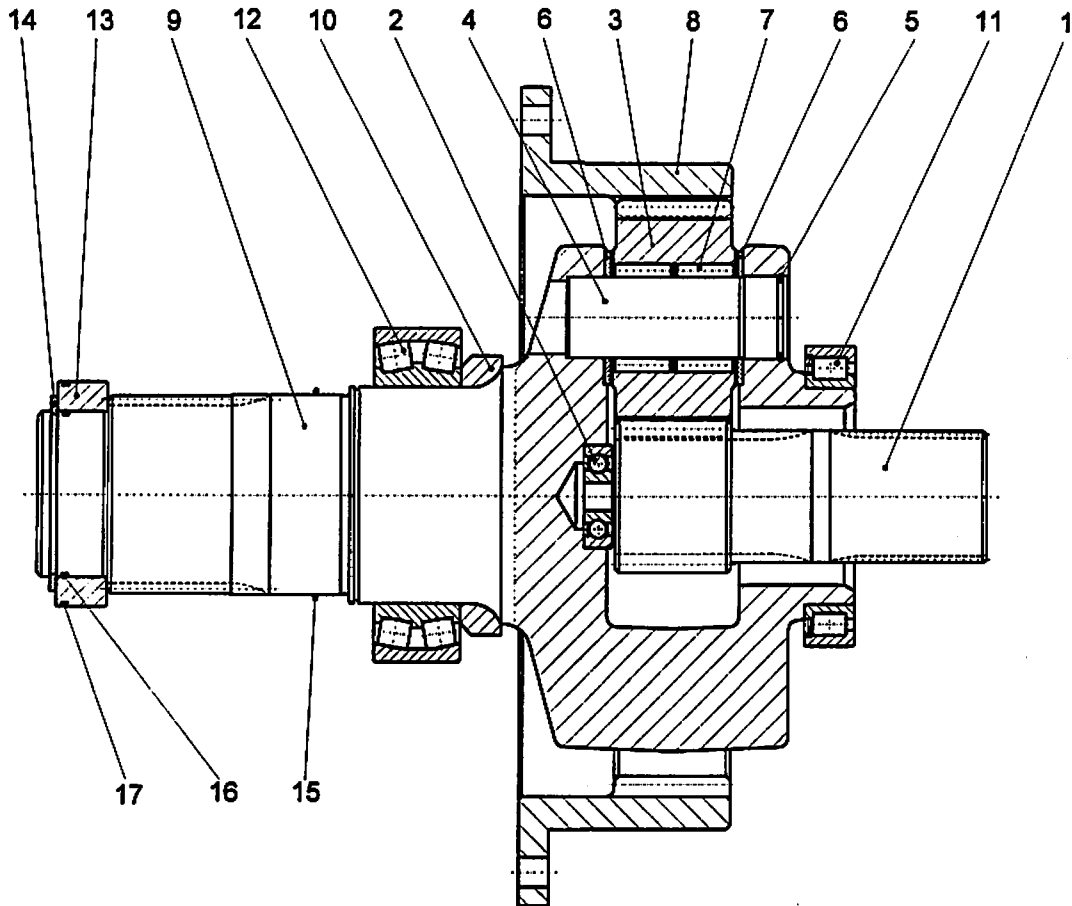
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	9381 612 01	Paßscheibe shim ring / rondelle d'ajustage	2	Get1800MW401 - 112.122
25	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt / boulon	12	
26	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
27	9381 613 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1800MW401 - 112.131
28	7100 444 01	Wellendichtring 140x170x15 AS DIN 3760-NB rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
29	9381 614 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get1800MW401 - 112.133
30	7264 115 01	O-Ring 112x2,5 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
31	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
32	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
33	9381 666 01	Kegelradsatz bevel gear set / jeu de roues coniques	1	Get1800MW413 - 120.000
34	4220 110 01	Stützscheibe S 85x105x3,5 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
35	7462 223 01	Lager 32017X DIN 720 bearing / palier	1	
36	7462 460 01	Lager 33117 DIN 720 bearing / palier	1	
37	7472 012 01	Nutmutter KM 17 M 85x2 slotted nut / écrou rainure	1	
38	7472 219 01	Sicherungsblech MB 17 safety plate / tôle d'arrêt	1	
39	4342 130 01	Paßfeder B 20x12x63 DIN 6885 feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
40	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
41	9381 621 01	Kegelradnabe bevel hub / moyeu d'engrenage conique	1	Get1800MW401 - 122.101
42	4066 031 01	Schraube M 16x45 DIN 933-10.9 bolt / boulon	8	
43	4307 122 01	Zylinderstift 20 <sub>m6</sub> x40 DIN 6325 straight pin / goupille cylindrique	4	
44	9381 622 01	Sicherungsblech safety plate / tôle d'arrêt	1	Get1800MW401 - 122.127
45	4280 094 01	Sicherungsring 180x4 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
46	7462 227 01	Lager 32024X DIN 720 bearing / palier	2	
*47	9381 686 01	Welle 3 komplett shaft cpl. / arbre cpl.	1	Get1800MW423-123.000

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce de	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
48	9381 688 01	Typenschild type plate / plaque signalétique	1	Get1800MW423-201.000
49	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail / clou conique	4	

**Welle 3 komplett**  
**Shaft 3 cpl. / Arbre 3 cpl.**

**Bestell-Nr. : 9381 686 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Get 1800 MW 423 - 123.000**  
 drawing no.  
 plan no.



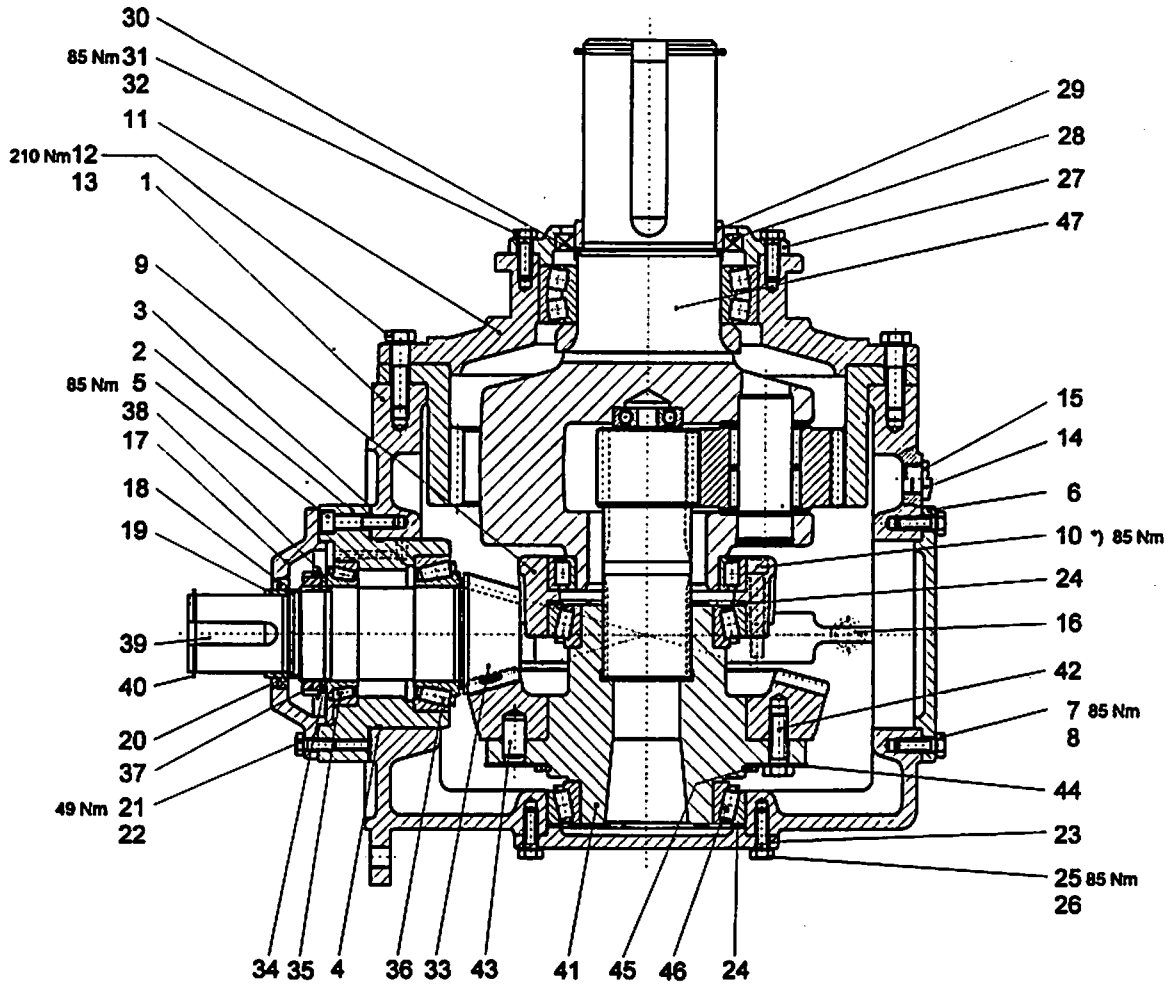
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 670 01	<b>Sonnenrad</b> sun wheel / roue solaire	1	Get1800MW413 - 123.101
2	7451 801 01	<b>Lager DIN 625 Nr.6403</b> bearing / palier	1	
3	9381 671 01	<b>Planetenrad</b> planet wheel / roue planétaire	3	Get1800MW413 - 123.201
4	9381 659 01	<b>Planetenbolzen</b> planet wheel pin / boulon planétaire	3	Get1800MW402 - 123.211
5	4281 077 01	<b>Sicherungsring 50x2 DIN 472</b> locking ring / circlip extérieur	3	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	9381 660 01	<b>Distanzscheibe</b> distance washer / rondelle d'écartement	6	Get1800MW402 - 123.221
7	7474 413 01	<b>Nadelkäfig K 49x65x38</b> needle cage / cage de palier à aiguilles	6	
8	9381 672 01	<b>Innenrad</b> internal geared wheel / roue à denture interieure	1	Get1800MW413 - 123.301
9	9381 682 01	<b>Planetenträger</b> pinion cage / support planétaire	1	Get1800MW422 - 123.311
10	9381 689 01	<b>Ring</b> ring / bague	1	Get1800MW422 - 123.321
11	7464 860 01	<b>Lager Zyl-Vollrolling NCF 2926V</b> bearing / palier	1	
12	7461 302 01	<b>Lager DIN 635 Nr. 23026</b> bearing / palier	1	
13	9381 683 01	<b>Stützring</b> back-up ring / bague d'appui	1	Get1800MW422 - 123.341
14	4280 119 01	<b>Sicherungsring 100x4 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
15	7264 246 01	<b>O-Ring 120x3</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
16	7264 289 01	<b>O-Ring 95x3</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
17	7264 337 01	<b>O-Ring 130x3</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	

# Getriebe Transmission / Réducteur

Bestell-Nr. : 9381 657 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 1800 MW 413 - 100.000  
drawing no.  
plan no.



\*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel  
glued to form a medium resistant connection /  
collé de manière à résistance moyenne

Öleinfüllmenge: 22,0 l  
oil quantity / quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 63 2 01	Gehäuse housing / carter	1	Get1800MW402 - 111.101
2	9381 633 01	Lagerflansch bearing flange / bride de palier	1	Get1800MW402 - 111.111
3	9380 497 01	Paßscheibe shim ring / rondelle d'ajustage	1	Get1250MW401 - 111.112
4	7264 311 01	O-Ring 160x3 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
5	4042 123 01	Schraube M 12x55 DIN 912-8.8 bolt / boulon	12	
6	9380 474 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1250MW401 - 111.121
7	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
8	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
9	9381 606 01	Lagerflansch bearing flange / bride de palier	1	Get1800MW401 - 111.131
10	4042 127 01	Schraube M 12x75 DIN 912-8.8 bolt / boulon	10	
11	9381 607 01	Stützflansch supporting flange / bride de support	1	Get1800MW401 - 111.141
12	4042 167 01	Schraube M 16x60 DIN 931-8.8 bolt / boulon	14	
13	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	14	
14	7743 221 01	Ölschauglas oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
15	4042 115 01	Verschlussschraube sealing screw / vis de fermeture	1	
16	7211 088 01	Belüftungs-und Entlüftungsfilter M 26x1,5 ventilating filter / filtre de ventilation	1	
17	9380 478 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1250MW401 - 112.111
18	7100 586 01	Wellendichtring 80x100x10 AS DIN 3760-NB rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
19	9381 411 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get450 JX401 - 112.123
20	7264 517 01	O-Ring 65x2 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
21	4065 101 01	Schraube M 10X30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
22	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
23	9381 611 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1800MW401 - 112.121

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce de	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
24	9381 612 01	<b>Paßscheibe</b> shim ring / rondelle d'ajustage	2	Get1800MW401 - 112.122
25	4065 130 01	<b>Schraube M 12x35 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	12	
26	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	12	
27	9381 613 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	Get1800MW401 - 112.131
28	7100 444 01	<b>Wellendichtring 140x170x15 AS DIN 3760-NB</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
29	9381 614 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	Get1800MW401 - 112.133
30	7264 115 01	<b>O-Ring 112x2,5</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
31	4065 130 01	<b>Schraube M 12x35 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	6	
32	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	6	
33	9381 666 01	<b>Kegelradsatz</b> bevel gear set / jeu de roues coniques	1	Get1800MW413 - 120.000
34	4220 110 01	<b>Stützscheibe S 85x105x3,5 DIN 988</b> supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
35	7462 223 01	<b>Lager 32017X DIN 720</b> bearing / palier	1	
36	7462 460 01	<b>Lager 33117 DIN 720</b> bearing / palier	1	
37	7472 012 01	<b>Nutmutter KM 17 M 85x2</b> slotted nut / écrou rainure	1	
38	7472 219 01	<b>Sicherungsblech MB 17</b> safety plate / tôle d'arrêt	1	
39	4342 130 01	<b>Paßfeder B 20x12x63 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	
40	4280 056 01	<b>Sicherungsring 70x2,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
41	9381 621 01	<b>Kegelradnabe</b> bevel hub / moyeu d'engrenage conique	1	Get1800MW401 - 122.101
42	4066 031 01	<b>Schraube M 16x45 DIN 933-10.9</b> bolt / boulon	8	
43	4307 122 01	<b>Zylinderstift 20<sub>m6</sub> x40 DIN 6325</b> straight pin / goupille cylindrique	4	
44	9381 622 01	<b>Sicherungsblech</b> saftey plate / tôle d'arrêt	1	Get1800MW401 - 122.127
45	4280 094 01	<b>Sicherungsring 180x4 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	

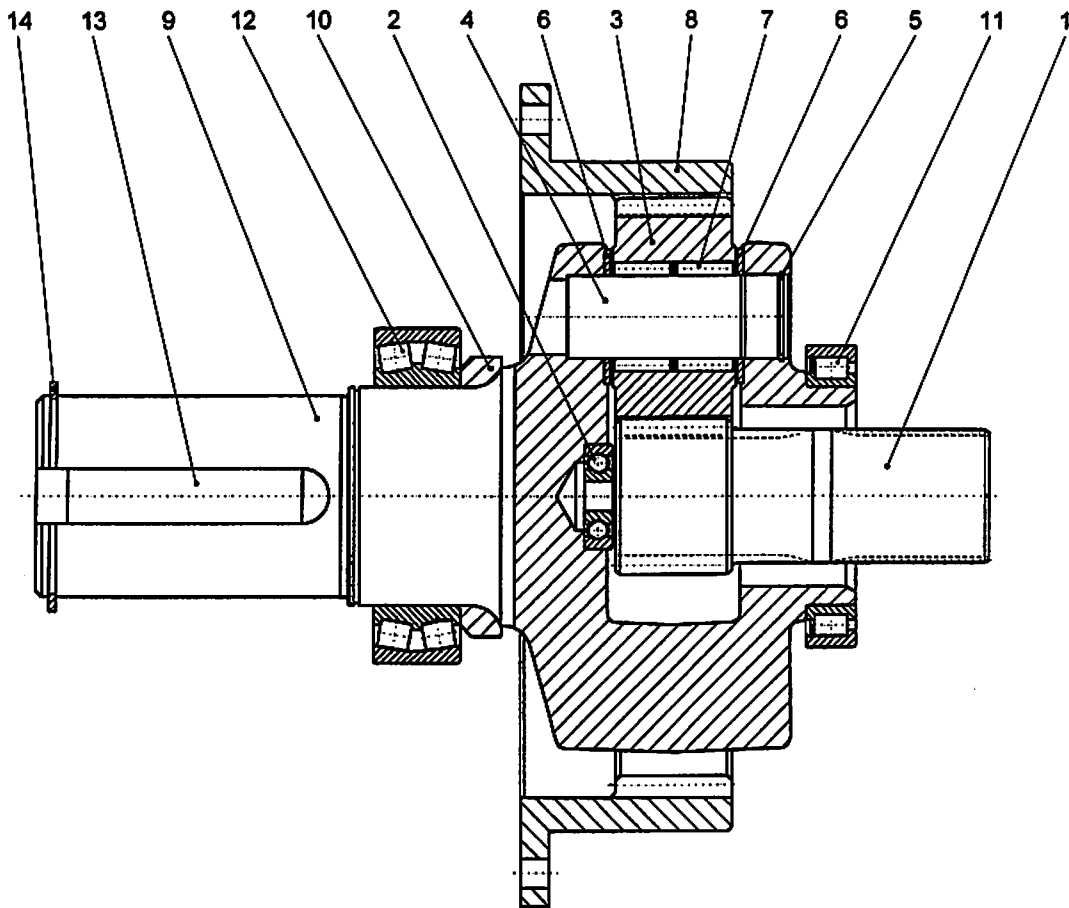


<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce de	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
46	7462 227 01	Lager 32024X DIN 720 bearing / palier	2	
*47	9381 669 01	Welle 3 komplett shaft cpl. / arbre cpl.	1	Get1800MW413-123.000

**Welle 3 komplett**  
**Shaft 3 cpl. / Arbre 3 cpl.**

**Bestell-Nr. : 9381 669 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Get 1800 MW 413 - 123.000**  
 drawing no.  
 plan no.



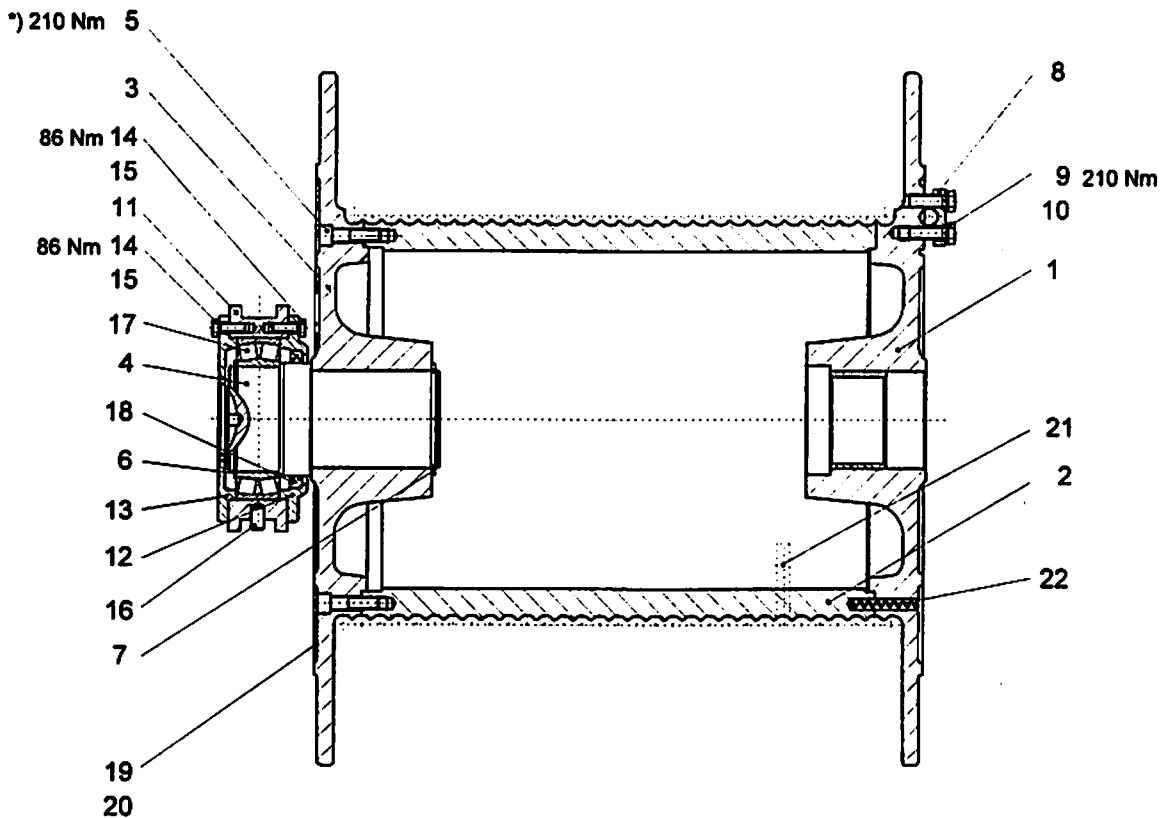
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9381 670 01	<b>Sonnenrad</b> sun wheel / roue solaire	1	Get1800MW413 - 123.101
2	7451 801 01	<b>Lager DIN 625 Nr.6403</b> bearing / palier	1	
3	9381 671 01	<b>Planetenrad</b> planet wheel / roue planétaire	3	Get1800MW413 - 123.201
4	9381 659 01	<b>Planetenbolzen</b> planet wheel pin / boulon planétaire	3	Get1800MW402 - 123.211
5	4281 077 01	<b>Sicherungsring 50x2 DIN 472</b> locking ring / circlip extérieur	3	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce de	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
6	9381 660 01	<b>Distanzscheibe</b> distance washer / rondelle d'écartement	6	Get1800MW402 - 123.221
7	7474 413 01	<b>Nadelkäfig K 49x65x38</b> needle cage / cage de palier à aiguilles	6	
8	9381 672 01	<b>Innenrad</b> internal geared wheel / roue à denture interieure	1	Get1800MW413 - 123.301
9	9381 641 01	<b>Planetenträger</b> pinion cage / support planétaire	1	Get1800MW402 - 123.311
10	9381 689 01	<b>Ring</b> ring / bague	1	Get1800MW422 - 123.321
11	7464 860 01	<b>Lager Zyl-Vollrolling NCF 2926V</b> bearing / palier	1	
12	7461 302 01	<b>Lager DIN 635 Nr. 23026</b> bearing / palier	1	
13	4342 149 01	<b>Paßfeder B 32x18x140 DIN 6885</b> fitting key / clavette d'ajustage	2	
14	4280 073 01	<b>Sicherungsring 120x4 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	

**Seiltrommel komplett**  
Rope drum cpl. / Tambour de câble cpl.

**Bestell-Nr. : 9957 017 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Ww 280 JX 424 - 742.000**  
drawing no.  
plan no.



\*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel  
glued to form a medium resistant connection /  
collé de manière à résistance moyenne

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9957 019 01	Endscheibe limit disk / disque finale	1	Ww280 JX424 - 742.111
2	9944 143 01	Trommel drum / tambour/	1	Ww280 JX404 - 742.112
3	9944 144 01	Endscheibe limit disk / disque finale	1	Ww280 JX404 - 742.113
4	9944 118 01	Zapfen journal / tourillon	1	Ww280 JX 401 - 742.114
5	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt / boulon	32	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	4280 076 01	<b>Sicherungsring 130x4 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
7	4280 073 01	<b>Sicherungsring 120x4 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
8	9951 586 01	<b>Klemmstück</b> clamp piece / pièce de serrage	5	WW240 PX002 - 742.124 • eingebaut bis 30.01.95 • fitted up to 30.01.95 • monté jusqu'au 30.01.95
	3197 194 01	<b>Klemmstück</b> clamp piece/ pièce de serrage	5	• eingebaut ab 31.01.95 • fitted from 31.01.95 • monté à partir du 31.01.95
9	4065 163 01	<b>Schraube M 16x45 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	10	
10	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	10	
11	9944 113 01	<b>Lagergehäuse</b> bearing housing / carter de palier	1	WW280 JX401 - 742.211
12	9381 613 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	Get1800MW401 - 112.131
13	9944 114 01	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	WW280 JX401 - 742.213
14	4065 130 01	<b>Schraube M 12x35 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	16	
15	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	16	
16	4306 141 01	<b>Zylinderstift 16<sub>m6</sub> x32 DIN 7</b> straight pin / goupille cylindrique	1	
17	7461 302 01	<b>Lager Nr.23026 DIN 635</b> bearing / palier	1	
18	7100 444 01	<b>Wellendichtring 140x170x15 AS DIN 3760</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
19	9945 558 01	<b>Schild</b> plate / plaque	1	WW280 JX424 - 742.161
20	4315 001 01	<b>Kerbnagel 2x3 DIN 1476</b> notched nail / clou conique	4	
21	9945 620 01	<b>Zylinderstift 16<sub>m6</sub>x100</b> straight pin / goupille cylindrique	1	WW280 JX416 - 742.117
22	4323 143 01	<b>Schwerspannstift S 14x80</b> heavy dowel pin / goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	8	

## Seiltrommel komplett

Rope drum cpl. / Tambour de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9944 140 01

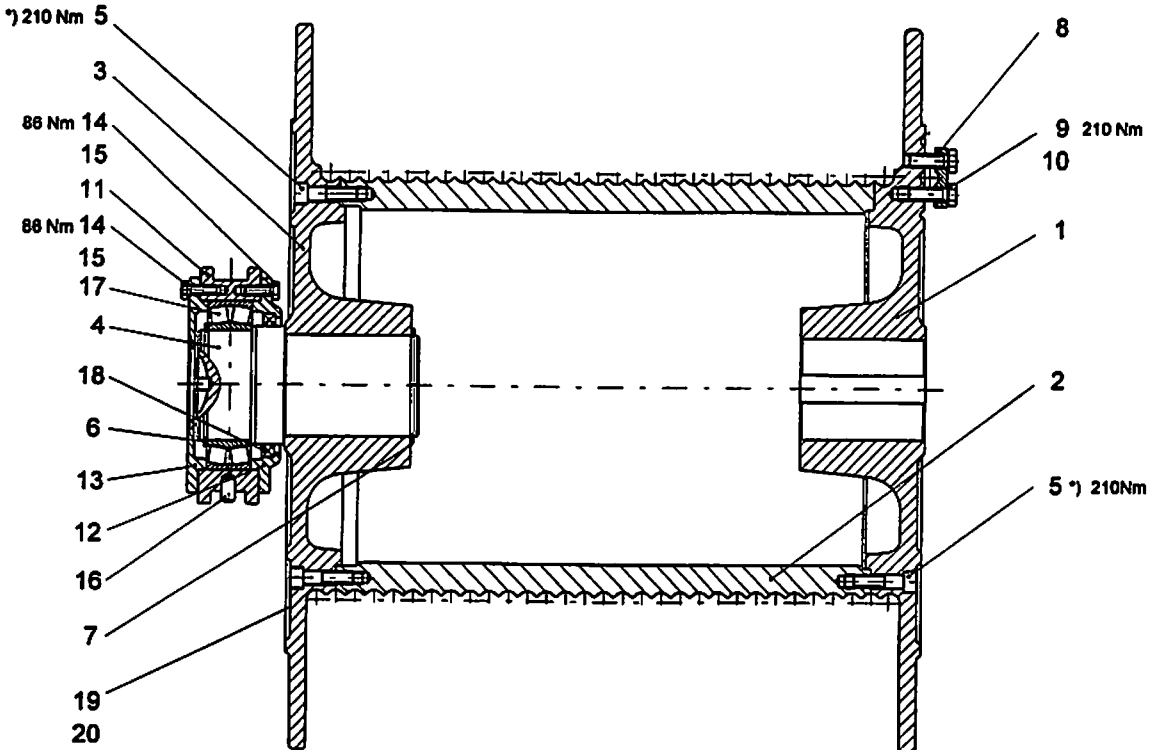
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 280 JX 404 - 742.000

drawing no.

plan no.



\*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel  
glued to form a medium resistant connection /  
collé de manière à résistance moyenne

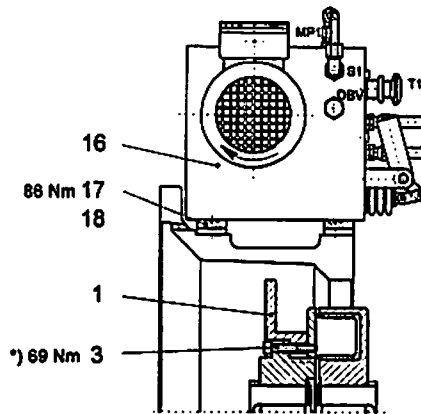
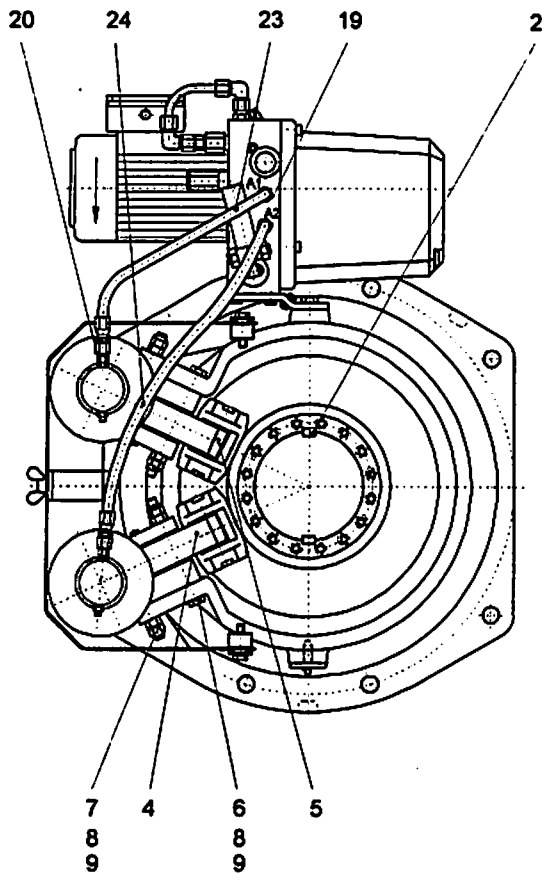
Tell-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9944 142 01	Flansch flange / bride	1	WiW280 JX404 - 742.111
2	9944 143 01	Trommel drum / tambour/	1	WiW280 JX404 - 742.112
3	9944 144 01	Flansch flange / bride	1	WiW280 JX404 - 742.113
4	9944 118 01	Zapfen journal / tourillon	1	WiW280 JX 401 - 742.114
5	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt / boulon	32	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	4280 076 01	Sicherungsring 130x4 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
7	4280 073 01	Sicherungsring 120x4 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
8	3197 194 01	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut ab 30.01.95</li> <li>• fitted from 30.01.95</li> <li>• monté à partir du 30.01.95</li> </ul>
	9951 586 01	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut bis 30.01.95</li> <li>• fitted up to 30.01.95</li> <li>• monté jusqu'au 30.01.95</li> </ul>
9	4065 163 01	Schraube M 16x45 DIN 933-8.8 bolt / boulon	10	
10	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	10	
11	9944 113 01	Lagergehäuse bearing housing / carter de palier	1	WW280 JX401 - 742.211
12	9381 613 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1800MW401 - 112.131
13	9944 114 01	Deckel cover / couvercle	1	WW280 JX401 - 742.213
14	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt / boulon	16	
15	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	16	
16	4306 141 01	Zylinderstift 16 <sub>m6</sub> x32 DIN 7 straight pin / goupille cylindrique	1	
17	7461 302 01	Lager Nr.23026 DIN 635 bearing / palier	1	
18	7100 444 01	Wellendichtring 140x170x15 AS DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
19	9945 551 01	Schild plate / plaque	1	WW280 JX404 - 742.161
20	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail / clou conique	4	

**Bremse**  
**Brake / Frein**

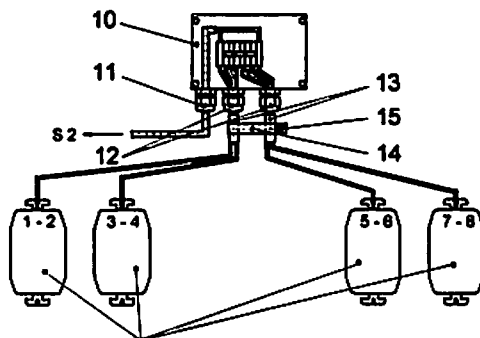
**Bestell-Nr. : 9715 155 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Bre 2500 BY 402 - 100.000**  
 drawing no.  
 plan no.



**\*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse hochfest**  
**glued to form a high-resistant connection /**  
**collé de manière à haute résistance**

**Öleinfüllmenge: 5,0 ltr.**  
**oil quantity / quantité d'huile**



**Bremsklotz**  
**brake pad / plaquette de frein**

**Beim Wechseln der Bremsklötze,**  
**Planlauf der Bremschelbe prüfen.**  
**When replacing the brake pads,**  
**check whether the brake disk is equally worn. /**  
**Lors du remplacement des plaquettes de frein,**  
**vérifier si la disque à frein est usée uniformément.**



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nombre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9715 141 01	<b>Bremsscheibe</b> brake disk / disque à frein	1	Bre2500 BY401 - 100.101
2	4341 279 01	<b>Paßfeder AB 16x10x32 DIN 6885</b> fitting key / clavette d'ajustage	2	
3	4034 099 01	<b>Schraube M 10x70 DIN 912-10.9</b> bolt / boulon	16	
*4	5029 045 01	<b>Bremsszange rechts Typ MX15 SH</b> braking clamp right / pince-freinage à droite	1	
*5	5029 046 01	<b>Bremsszange links Typ MX15 SH</b> braking clamp left / pince-freinage à gauche	1	
6	4062 022 01	<b>Schraube M 12x150 DIN 931-10.9</b> bolt / boulon	4	
7	4062 020 01	<b>Schraube M 12x60 DIN 931-10.9</b> bolt / boulon	2	
8	4115 048 01	<b>Mutter M 12 DIN 934-10</b> nut / écrou	6	
9	4119 008 01	<b>Mutter M 12 DIN 982-8</b> nut / écrou	6	
10	6022 333 01	<b>Klemmkasten Typ CA 150</b> terminal box / boîte de bornes	1	
11	6024 221 01	<b>Verschraubung A PG 9x7-9</b> DIN 46320 fitting / raccord	1	
12	6024 310 01	<b>Kabelverschraubung</b> PG 9 UM 4x3 cable joint / raccord de câble	2	
13	6010 125 01	<b>Flexibles Kunststoffrohr 1,0m lg.</b> flexible plastic tube / tuyau en matière plastique flexible	2	
14	6020 107 01	<b>Befestigungsschelle</b> 2x10 DIN 72571 mounting clip / collier de fixation	1	
15	4002 010 01	<b>Schraube M 4x8 DIN 85-5.8</b> screw / vis	1	
*16	5100 150 01	<b>Hydraulikkaggregat</b> hydraulic power unit / groupe hydraulique	1	57 3007 0000
17	4065 130 01	<b>Schraube M 12x35 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
18	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
19	4710 180 01	<b>Verschraubung GE 6-PLM-ED</b> fitting / raccord	2	
20	4710 160 01	<b>Verschraubung GE 6-PLR-ED</b> fitting / raccord	2	
21				
22				
23	9914 147 01	<b>Schlauch</b> hose/ tuyau flexible	1	SHL 05 HP 260 - 000.500
24	9914 143 01	<b>Schlauch</b> hose/ tuyau flexible	1	SHL 05 HP 260 - 000.700

**Bremszange rechts**

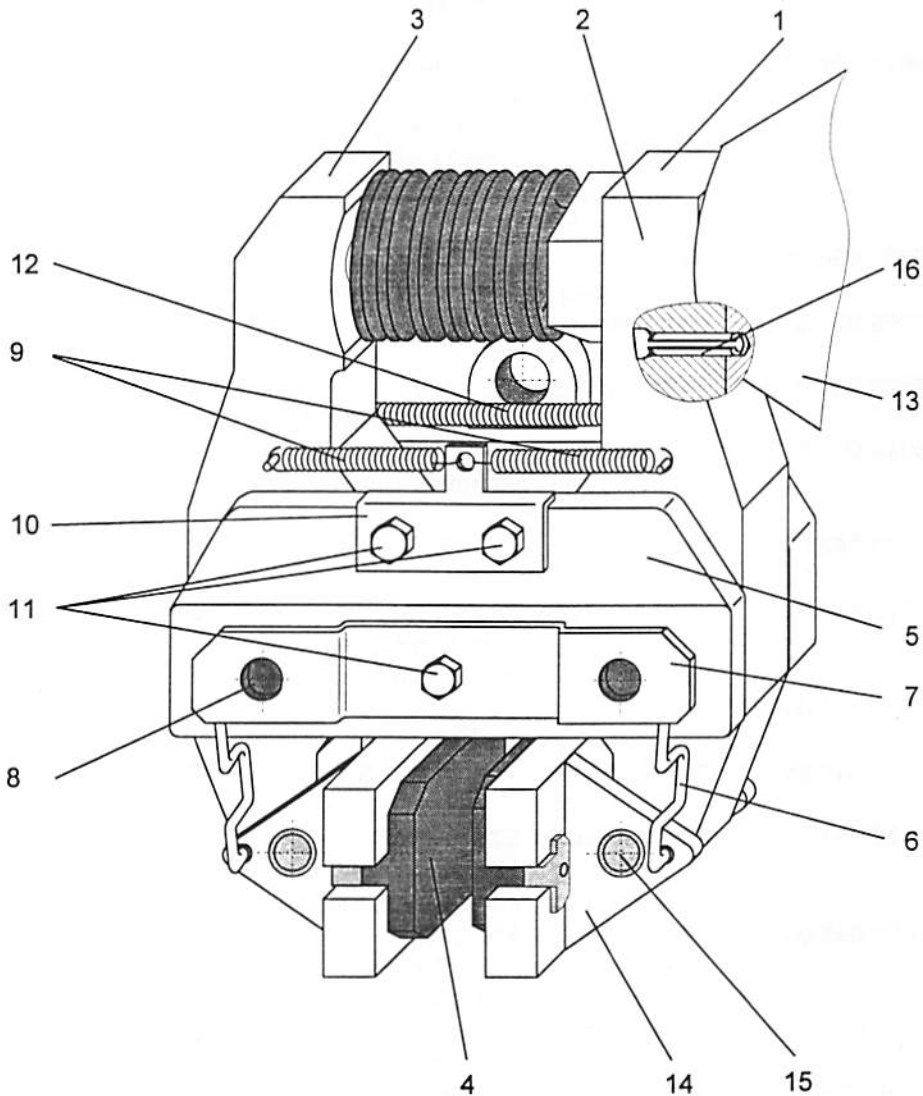
Braking clamp right / Pince-freinage à droite

**Bestell-Nr. : 5029 045 01**

order no.  
no. de comm.

**Typ: MX 15 SH**

type  
type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5029 064 01	Zangenteil rechts Typ MX 15 ohne Bremszylinder mit Teil-Nr. 2-12 brake clamp part right type MX 15 without brake cylinder with parts no. 2-12 / pièce de pince-freinage à droite type MX 15 sans cylindre de frein avec pièces no. 2-12	1	

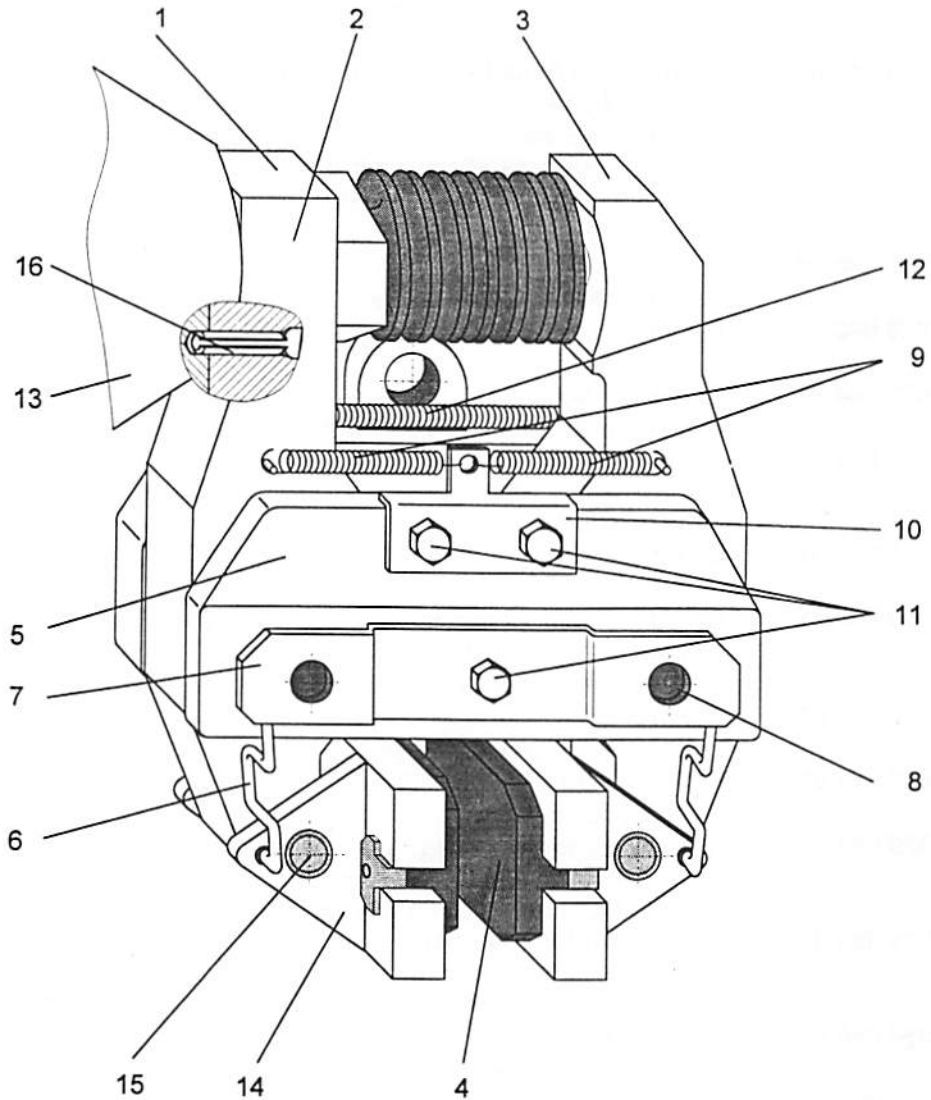
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	5029 041 01	<b>Bremshebel mit Bohrung komplett mit Teil-Nr. 14-16</b> brake lever with boring complete with parts no. 14-16 / levier de frein avec trou complet avec pièces no. 14-16	1	
3	5029 042 01	<b>Bremshebel ohne Bohrung komplett mit Teil-Nr. 14-15</b> brake lever without boring complete with parts no. 14-15 / levier de frein sans trou complet avec pièces no. 14-15		
4	5029 050 01	<b>Bremsklotz</b> brake pad / plaquette de frein	2	
5	5029 043 01	<b>Gehäuse</b> housing / carter	1	
6	5029 044 01	<b>Parallellenkler</b> parallel rod / tige-guide parallèle	2	
7	5029 051 01	<b>Deckplatte</b> cover plate / plaque de recouvrement	1	
8	5029 052 01	<b>Lagerbuchse</b> bush / douille	2	
9	5029 054 01	<b>Rückstellfeder 30 mm lg.</b> readjusting spring 30 mm long / ressort de rappel 30 mm de long	2	
10	5029 053 01	<b>Ankerblech</b> tie plate / plaque d'ancrage	1	
11	4065 041 01	<b>Schraube M 6x10 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	3	
12	5029 058 01	<b>Rückstellfeder 52 mm lg.</b> readjusting spring 52 mm long / ressort de rappel 52 mm de long	1	
*13	5029 056 01	<b>Bremszylinder komplett</b> brake cylinder complete / cylindre de frein complet	1	
14	5029 070 01	<b>Bremsschuh</b> brake shoe / sabot de frein	2	
15	5029 071 01	<b>Hülse für Bremsschuh</b> sleeve for brake shoe / douille pour sabot de frein	2	
16	4320 056 01	<b>Spannstift 6 x18 DIN 1481</b> dowel pin / goupille de serrage		

### Bremszange links

Braking clamp left / Pince-freinage à gauche

**Bestell-Nr. : 5029 046 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Typ: MX 15 SH**  
 type  
 type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5029 057 01	<b>Zangenteil links Typ MX 15 ohne Bremszylinder mit Teil-Nr. 2-12</b> brake clamp part left type MX 15 without brake cylinder with parts no. 2-12 / pièce de pince-freinage à gauche type MX 15 sans cylindre de frein avec pièces no. 2-12	1	

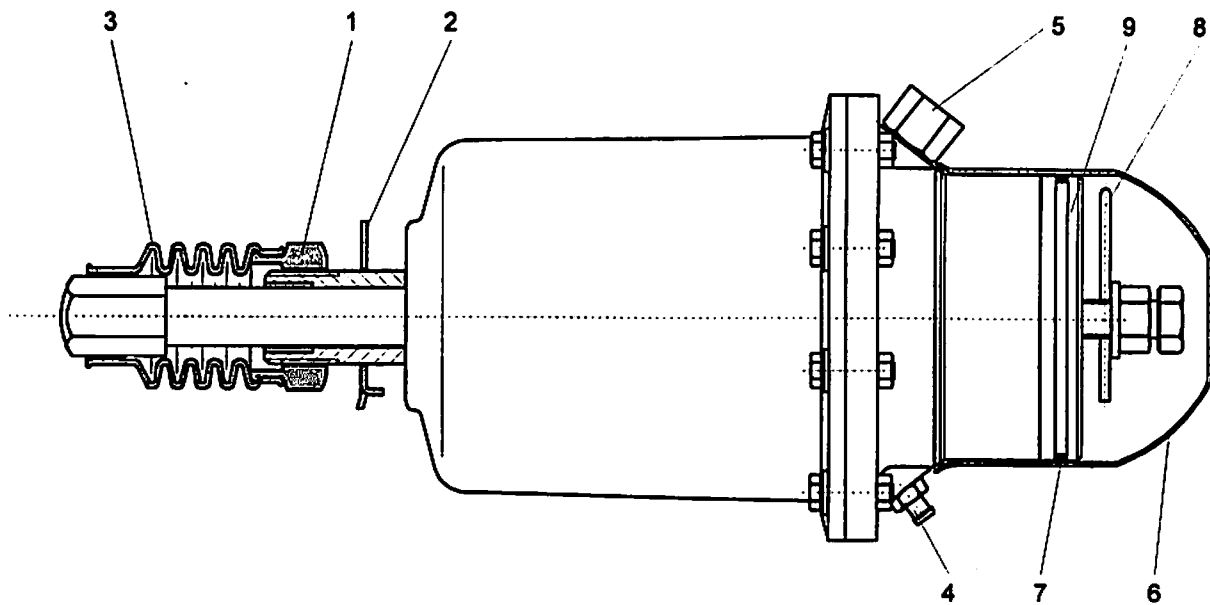
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	5029 041 01	<b>Bremshebel mit Bohrung komplett mit Teil-Nr. 14-16</b> brake lever with boring complete with parts no. 14-16 / levier de frein avec trou complet avec pièces no. 14-16	1	
3	5029 042 01	<b>Bremshebel ohne Bohrung komplett mit Teil-Nr. 14-15</b> brake lever without boring complete with parts no. 14-15 / levier de frein sans trou complet avec pièces no. 14-15		
4	5029 050 01	<b>Bremsklotz</b> brake pad / plaquette de frein	2	
5	5029 043 01	<b>Gehäuse</b> housing / carter	1	
6	5029 044 01	<b>Parallelenker</b> parallel rod / tige-guide parallèle	2	
7	5029 051 01	<b>Deckplatte</b> cover plate / plaque de recouvrement	1	
8	5029 052 01	<b>Lagerbuchse</b> bush / douille	2	
9	5029 054 01	<b>Rückstellfeder 30 mm lg.</b> readjusting spring 30 mm long / ressort de rappel 30 mm de long	2	
10	5029 053 01	<b>Ankerblech</b> tie plate / plaque d'ancrage	1	
11	4065 041 01	<b>Schraube M 6x10 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	3	
12	5029 058 01	<b>Rückstellfeder 52 mm lg.</b> readjusting spring 52 mm long / ressort de rappel 52 mm de long	1	
*13	5029 056 01	<b>Bremszylinder komplett</b> brake cylinder complete / cylindre de frein complet	1	
14	5029 070 01	<b>Bremsschuh</b> brake shoe / sabot de frein	2	
15	5029 071 01	<b>Hülse für Bremsschuh</b> sleeve for brake shoe / douille pour sabot de frein	2	
16	4320 056 01	<b>Spannstift 6 x18 DIN 1481</b> dowel pin / goupille de serrage		

**Bremszylinder**  
 Brake cylinder / Cylindre de frein

**Bestell-Nr. : 5029 056 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Typ :**  
 type  
 type

**MX 15 SH**



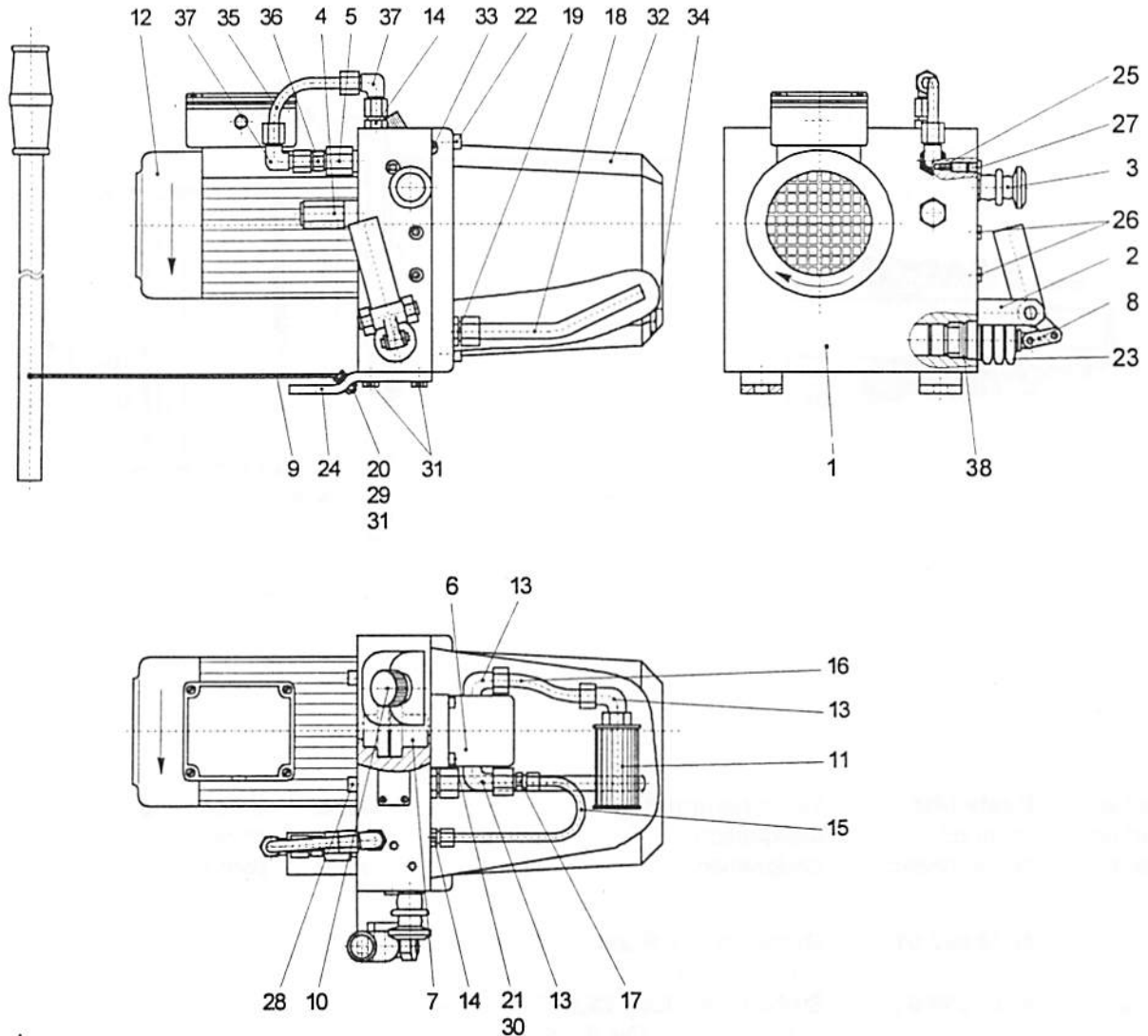
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5029 067 01	<b>Mutter SW 36 R 3/4" St 50 K verz.</b> nut / écrou	1	
2	4231 052 01	<b>Sicherungsblech 26,5 DIN 432 St</b> safety plate / tôle d'arrêt	1	
3	5029 061 01	<b>Faltenbalg</b> bellows / soufflet	1	
4	5029 060 01	<b>Entlüftungsschraube</b> vent screw / vis de purge d'air	1	
5	4755 034 01	<b>Reduzierstutzen Ri 1/4"x1/8"</b> reducing adaptor / réduction	1	
6	5029 068 01	<b>Endkappe</b> final cap / chapeau de finissage	1	
7	7264 191 01	<b>O-Ring 85x3 72 NBR</b> o-ring / joint torique	1	
8	5029 063 01	<b>Stecksicherung</b> plug safety device / plaquette d'arrêt à fiches	1	
9	5029 069 01	<b>Deckel mi Nut</b> cover / couvercle	1	

# Hydraulikaggregat Typ A 380V 50Hz

Hydraulic power unit / Groupe hydraulique

**Bestell-Nr. : 5100 150 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : 57 3007 0000**  
 drawing no.  
 plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5106 850 01	<b>Systemplatte</b> system plate / plaque système	1	
2	5106 851 01	<b>Joch</b> socket / douille	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
3	5104 405 01	<b>2/2 Sitzventil</b> two-way seat valve / soupage à siège deux voies	1	
4	5104 406 01	<b>Druckbegrenzungsventil</b> <b>RV3-10-0-18</b> pressure relief valve / limiteur de pression	1	
5	5104 408 01	<b>3/2 Sitzventil hydraulisch</b> <b>PTS 5-10-0-50</b> 3/2-way seat valve hydraulic / soupage à siège à 3/2 voies hydraulique	1	
6	5101 126 01	<b>Zahnradpumpe</b> <b>HLP-DF-124 C</b> gear pump / pompe à engrenages	1	
7	5030 787 01	<b>Kupplung Ku 1-71-14</b> coupling / accouplement	1	
8	5101 127 01	<b>Handpumpeneinsatz</b> <b>RC 25 + Hebel</b> hand pump insert RC 25 + lever / insert de pompe à main RC 25 + levier	1	
9	5101 128 01	<b>Seil zu Hebel</b> rope for lever / câble pour levier	1	
10	7211 133 01	<b>Belüftungsfilter L 1.0406-74</b> ventilation filter / filtre de ventilation	1	
11	7211 134 01	<b>Saugfilter SF 38-G0</b> suction filter / filtre d'aspiration	1	
12	6104 017 01	<b>E-Motor</b> <b>FDR-71 C / 4Q / links / F / IP 56</b> motor FDR-71 C / 4Q / left / F / IP 56 / moteur FDR-71 C / 4Q / à gauche / F / IP 56	1	
13	4716 056 01	<b>Verschraubung WE - NPT 3/8 " 12 S</b> fitting / raccord	3	
14	4710 004 01	<b>Verschraubung GE 8 - PLR</b> fitting / raccord	2	
15	5106 852 01	<b>Druckrohr 8x2</b> pressure pipe / tube de pression	1	
16	5106 853 01	<b>Saugrohr 12x2</b> suction pipe / tuyau d'aspiration	1	
17	4749 460 01	<b>Verschraubung RED 12 / 8 - ZS</b> fitting / raccord	1	
18	5106 854 01	<b>Saugrohr für Handpumpe</b> <b>14x1,5x160</b> suction pipe for hand pump / tuyau d'aspiration pour pompe à main	1	
19	4710 204 01	<b>Verschraubung GE 14 - PSM - ED</b> fitting / raccord	1	

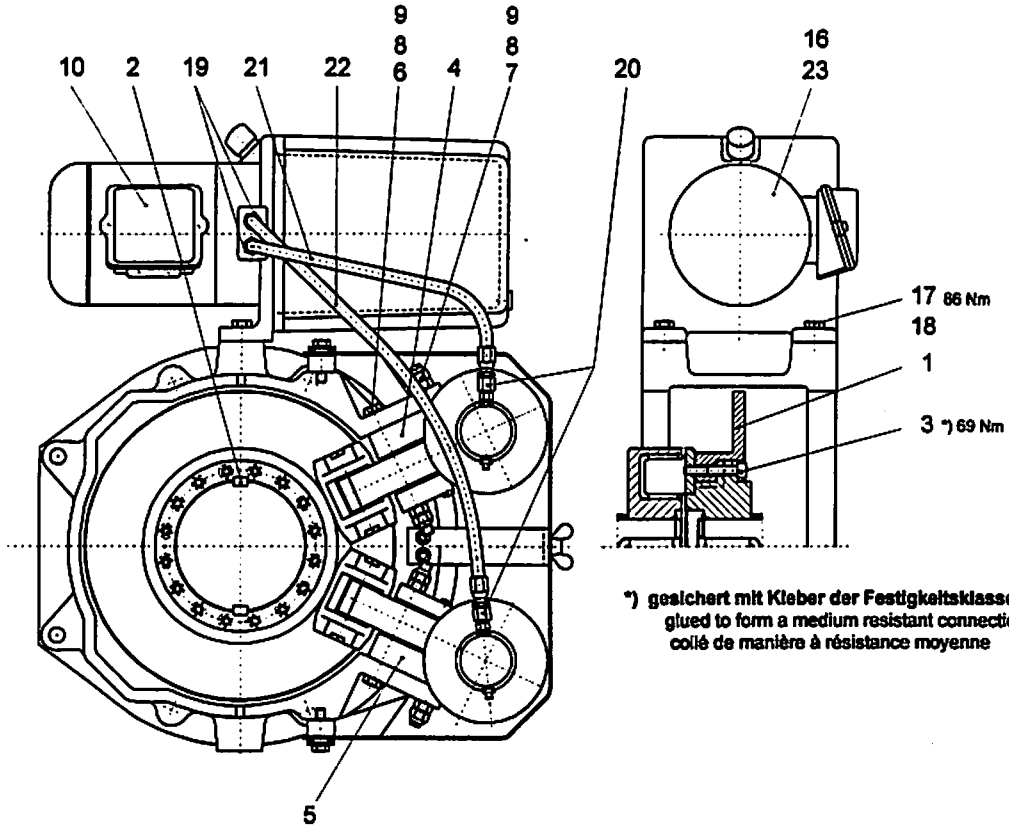


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
20	4135 013 01	Mutter M 8 DIN 982-8.8 nut / écrou	1	
21	4042 043 01	Schraube M 6x25 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
22	4042 067 01	Schraube M 8x30 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
23	7260 535 01	Faltenbalg Y 6 - 816 bellows / soufflet	1	
24	5106 855 01	Befestigungslaschen Lochabstand 160 - 170 mm mounting plates hole-to-hole distance 160 - 170mm / plaques de fixation distance de trou en trou 160 - 170 mm	2	
25	5106 857 01	Düse M 6x0,35 jet / buse	1	
26	4775 105 01	Verschlusschraube VSTI - M 10x1 - ED / Zn sealing screw / vis de fermeture	2	
27	4775 111 01	Verschlusschraube VSTI - R 1 / 8 " - ED / Zn sealing screw / vis de fermeture	1	
28	4042 063 01	Schraube M 8x20 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
29	4200 012 01	Scheibe A 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	1	
30	4200 009 01	Scheibe A 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	
31	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	5	
32	5106 858 01	Ölbehälter 5,0 ltr. oil tank / réservoir à huile	1	
33	7264 170 01	O-Ring 245x3 72 NBR 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
34	4775 110 01	Verschlusschraube VSTI - R 1/4 ED sealing screw / vis de fermeture	2	
35	5106 856 01	Druckrohrbogen 8x1 pressure pipe bend / coude de tuyau de pression	1	
36	4710 082 01	Verschraubung GE 8 - PL - 7 / 16 " - 20 UNF fitting / raccord	1	
37	4726 115 01	Verschraubung EW 8 - PL fitting / raccord	2	
38	7264 555 01	O-Ring 27x2 72 NBR 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	

**Bremse**  
**Brake / Frein**

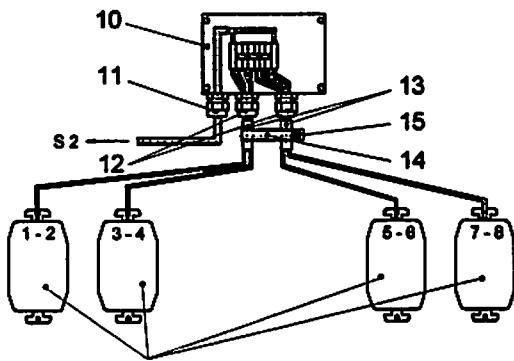
**Bestell-Nr. : 9715 140 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Bre 2500 BY 401 - 100.000**  
 drawing no.  
 plan no.



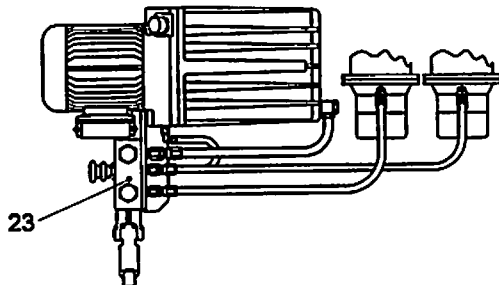
\*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel  
 glued to form a medium resistant connection /  
 collé de manière à résistance moyenne

**Öleinfüllmenge: 5,0 l**  
**oil quantity / quantité d'huile**



**Bremsklotz**  
 brake pad /  
 plaquette de frein

**Beim Wechseln der Bremsklötze,**  
**Planlauf der Bremscheibe prüfen.**  
 When replacing the brake pads,  
 check whether the brake disk is equally worn.  
 Lors du remplacement des plaquettes de frein,  
 vérifier si la disque à frein est usée uniformément.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9715 141 01	<b>Bremsscheibe</b> brake disk / disque à frein	1	Bre2500 BY401 - 100.101
2	4341 279 01	<b>Paßfeder AB 16x10x32 DIN 6885</b> fitting key / clavette d'ajustage	2	
3	4034 097 01	<b>Schraube M 10x60 DIN 912-10.9</b> bolt / boulon	16	
*4	5029 045 01	<b>Bremszange rechts Typ MX15 SH</b> braking clamp right / pince-freinage à droite	1	
*5	5029 046 01	<b>Bremszange links Typ MX15 SH</b> braking clamp left / pince-freinage à gauche	1	
6	4062 022 01	<b>Schraube M 12x150 DIN 931-10.9</b> bolt / boulon	4	
7	4062 020 01	<b>Schraube M 12x60 DIN 931-10.9</b> bolt / boulon	2	
8	4115 048 01	<b>Mutter M 12 DIN 934-10</b> nut / écrou	6	
9	4119 008 01	<b>Mutter M 12 DIN 982-8</b> nut / écrou	6	
10	6022 333 01	<b>Klemmkasten Typ CA 150</b> terminal box / boîte de bornes	1	
11	6024 221 01	<b>Verschraubung A PG 9x7-9</b> DIN 46320 fitting / raccord	1	
12	6024 310 01	<b>Kabelverschraubung</b> PG 9 UM 4x3 cable joint / raccord de câble	2	
13	6010 125 01	<b>Flexibles Kunststoffrohr 1,00m lg.</b> flexible plastic tube / tuyau en matière plastique flexible	2	
14	6020 107 01	<b>Befestigungsschelle</b> 2x10 DIN 72571 mounting clip / collier de fixation	1	
15	4002 010 01	<b>Schraube M 4x8 DIN 85-5.8</b> screw / vis	1	
*16	5100 188 01	<b>Hydraulikaggregat</b> hydraulic power unit / grouppe hydraulique	1	35.0296.231
17	4065 130 01	<b>Schraube M 12x35 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
18	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
19	4710 180 01	<b>Verschraubung GE 6-PLM-ED</b> fitting / raccord	2	
20	4710 160 01	<b>Verschraubung GE 6-PLR-ED</b> fitting / raccord	2	
21	9914 147 01	<b>Schlauch</b> hose/ tuyau flexible	1	SHL05 HP260 - 000.500
22	9914 143 01	<b>Schlauch</b> hose/ tuyau flexible	1	SHL05 HP260 - 000.700
23	9713 812 01	<b>Hydraulische Handlüftung</b> hydraulic manual release / desserrage à main hydraulique	1	Bre 1650 BY 401 - 100.154

**Bremszange rechts**

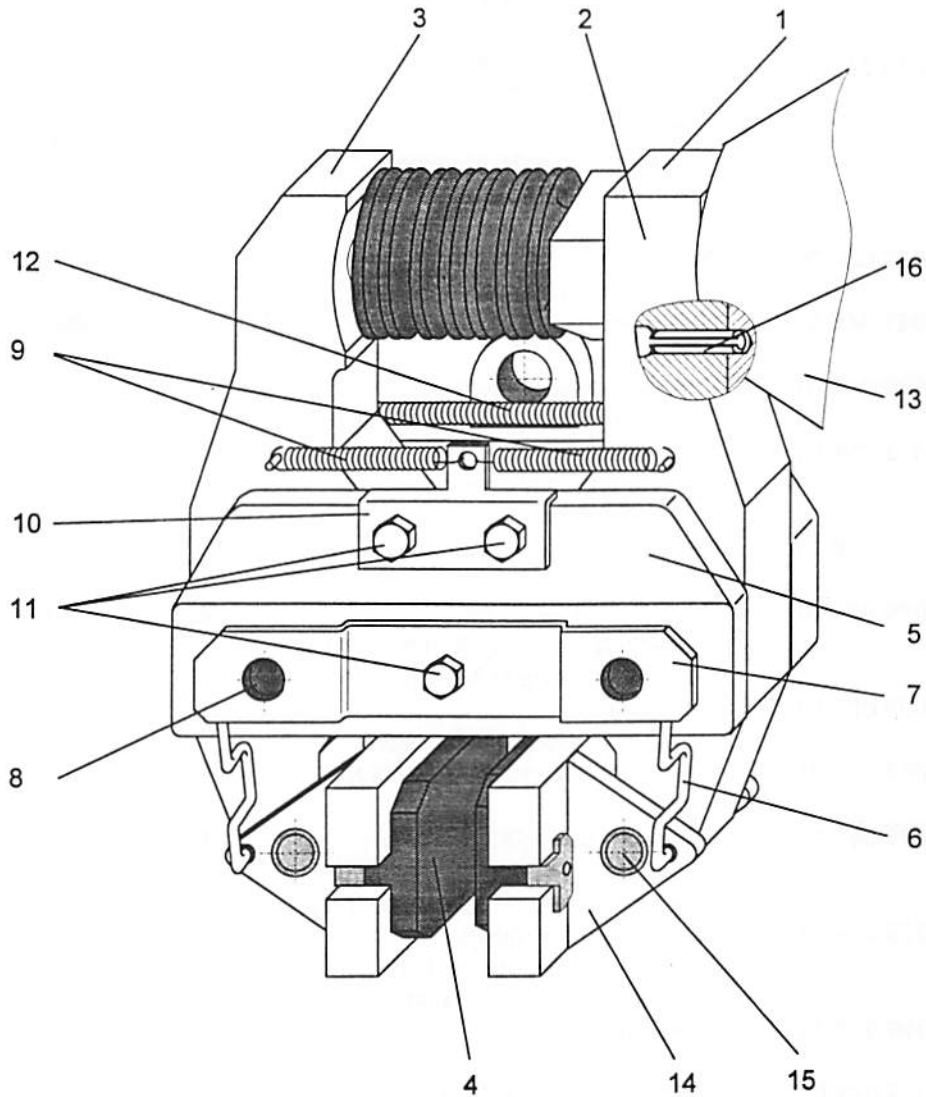
Braking clamp right / Pince-freinage à droite

**Bestell-Nr. : 5029 045 01**

order no.  
no. de comm.

**Typ: MX 15 SH**

type  
type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5029 064 01	<b>Zangenteil rechts Typ MX 15 ohne Bremszylinder mit Teil-Nr. 2-12</b> brake clamp part right type MX 15 without brake cylinder with parts no. 2-12 / pièce de pince-freinage à droite type MX 15 sans cylindre de frein avec pièces no. 2-12	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	5029 041 01	<b>Bremshebel mit Bohrung komplett mit Teil-Nr. 14-16</b> brake lever with boring complete with parts no. 14-16 / levier de frein avec trou complet avec pièces no. 14-16	1	
3	5029 042 01	<b>Bremshebel ohne Bohrung komplett mit Teil-Nr. 14-15</b> brake lever without boring complete with parts no. 14-15 / levier de frein sans trou complet avec pièces no. 14-15		
4	5029 050 01	<b>Bremsklotz</b> brake pad / plaquette de frein	2	
5	5029 043 01	<b>Gehäuse</b> housing / carter	1	
6	5029 044 01	<b>Parallellenkler</b> parallel rod / tige-guide parallèle	2	
7	5029 051 01	<b>Deckplatte</b> cover plate / plaque de recouvrement	1	
8	5029 052 01	<b>Lagerbuchse</b> bush / douille	2	
9	5029 054 01	<b>Rückstellfeder 30 mm lg.</b> readjusting spring 30 mm long / ressort de rappel 30 mm de long	2	
10	5029 053 01	<b>Ankerblech</b> tie plate / plaque d'ancrage	1	
11	4065 041 01	<b>Schraube M 6x10 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	3	
12	5029 058 01	<b>Rückstellfeder 52 mm lg.</b> readjusting spring 52 mm long / ressort de rappel 52 mm de long	1	
*13	5029 056 01	<b>Bremszylinder komplett</b> brake cylinder complete / cylindre de frein complet	1	
14	5029 070 01	<b>Bremsschuh</b> brake shoe / sabot de frein	2	
15	5029 071 01	<b>Hülse für Bremsschuh</b> sleeve for brake shoe / douille pour sabot de frein	2	
16	4320 056 01	<b>Spannstift 6 x18 DIN 1481</b> dowel pin / goupille de serrage		

**Bremszange links**

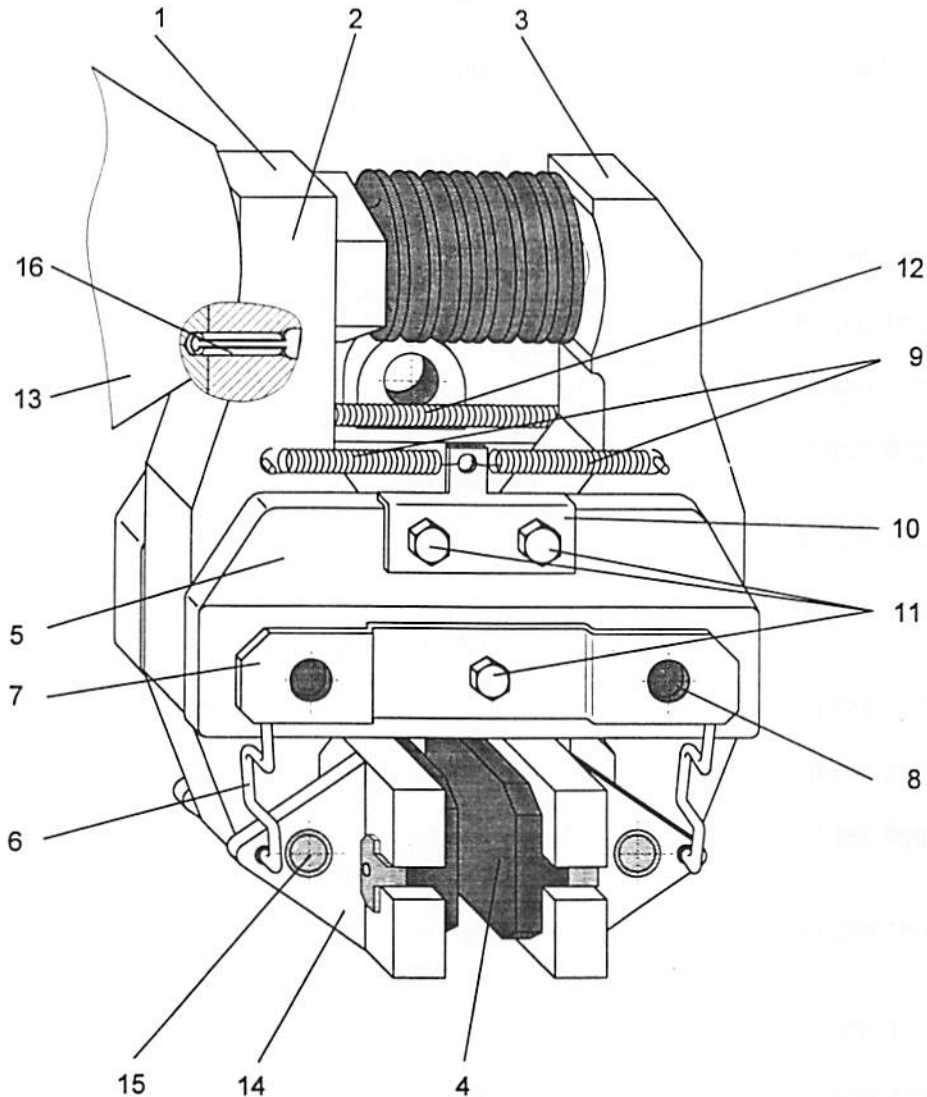
Braking clamp left / Pince-freinage à gauche

**Bestell-Nr. : 5029 046 01**

order no.  
no. de comm.

**Typ: MX 15 SH**

type  
type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5029 057 01	<b>Zangenteil links Typ MX 15 ohne Bremszylinder mit Teil-Nr. 2-12</b> brake clamp part left type MX 15 without brake cylinder with parts no. 2-12 / pièce de pince-freinage à gauche type MX 15 sans cylindre de frein avec pièces no. 2-12	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	5029 041 01	<b>Bremshebel mit Bohrung komplett mit Teil-Nr. 14-16</b> brake lever with boring complete with parts no. 14-16 / levier de frein avec trou complet avec pièces no. 14-16	1	
3	5029 042 01	<b>Bremshebel ohne Bohrung komplett mit Teil-Nr. 14-15</b> brake lever without boring complete with parts no. 14-15 / levier de frein sans trou complet avec pièces no. 14-15		
4	5029 050 01	<b>Bremsklotz</b> brake pad / plaquette de frein	2	
5	5029 043 01	<b>Gehäuse</b> housing / carter	1	
6	5029 044 01	<b>Parallellenker</b> parallel rod / tige-guide parallèle	2	
7	5029 051 01	<b>Deckplatte</b> cover plate / plaque de recouvrement	1	
8	5029 052 01	<b>Lagerbuchse</b> bush / douille	2	
9	5029 054 01	<b>Rückstellfeder 30 mm lg.</b> readjusting spring 30 mm long / ressort de rappel 30 mm de long	2	
10	5029 053 01	<b>Ankerblech</b> tie plate / plaque d'ancrage	1	
11	4065 041 01	<b>Schraube M 6x10 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	3	
12	5029 058 01	<b>Rückstellfeder 52 mm lg.</b> readjusting spring 52 mm long / ressort de rappel 52 mm de long	1	
*13	5029 056 01	<b>Bremszylinder komplett</b> brake cylinder complete / cylindre de frein complet	1	
14	5029 070 01	<b>Bremsschuh</b> brake shoe / sabot de frein	2	
15	5029 071 01	<b>Hülse für Bremsschuh</b> sleeve for brake shoe / douille pour sabot de frein	2	
16	4320 056 01	<b>Spannstift 6 x18 DIN 1481</b> dowel pin / goupille de serrage		

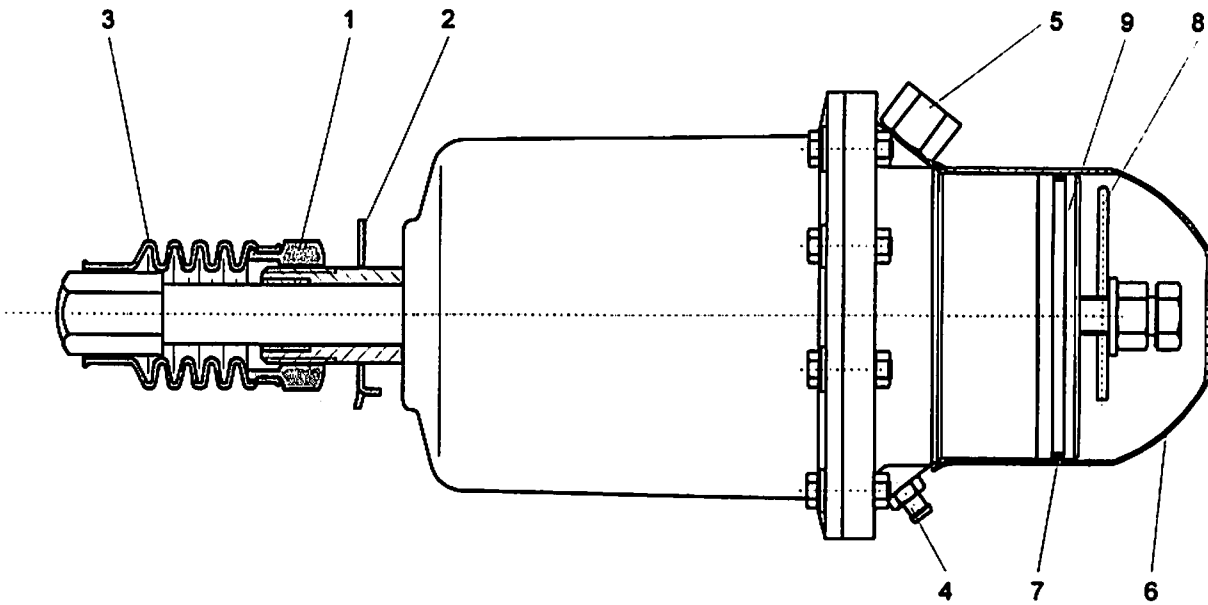
## Bremszylinder

Brake cylinder / Cylindre de frein

Bestell-Nr. : 5029 056 01  
order no.  
no. de comm.

Typ :  
type  
type

MX 15 SH



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5029 067 01	Mutter SW 36 R 3/4" St 50 K verz. nut / écrou	1	
2	4231 052 01	Sicherungsblech 26,5 DIN 432 St safety plate / tôle d'arrêt	1	
3	5029 061 01	Faltenbalg bellows / soufflet	1	
4	5029 060 01	Entlüftungsschraube vent screw / vis de purge d'air	1	
5	4755 034 01	Reduzierstutzen RI 1/4"x1/8" reducing adaptor / réduction	1	
6	5029 068 01	Endkappe final cap / chapeau de finissage	1	
7	7264 191 01	O-Ring 85x3 72 NBR o-ring / joint torique	1	
8	5029 063 01	Stecksicherung plug safety device / plaquette d'arrêt à fiches	1	
9	5029 069 01	Deckel mi Nut cover / couvercle	1	

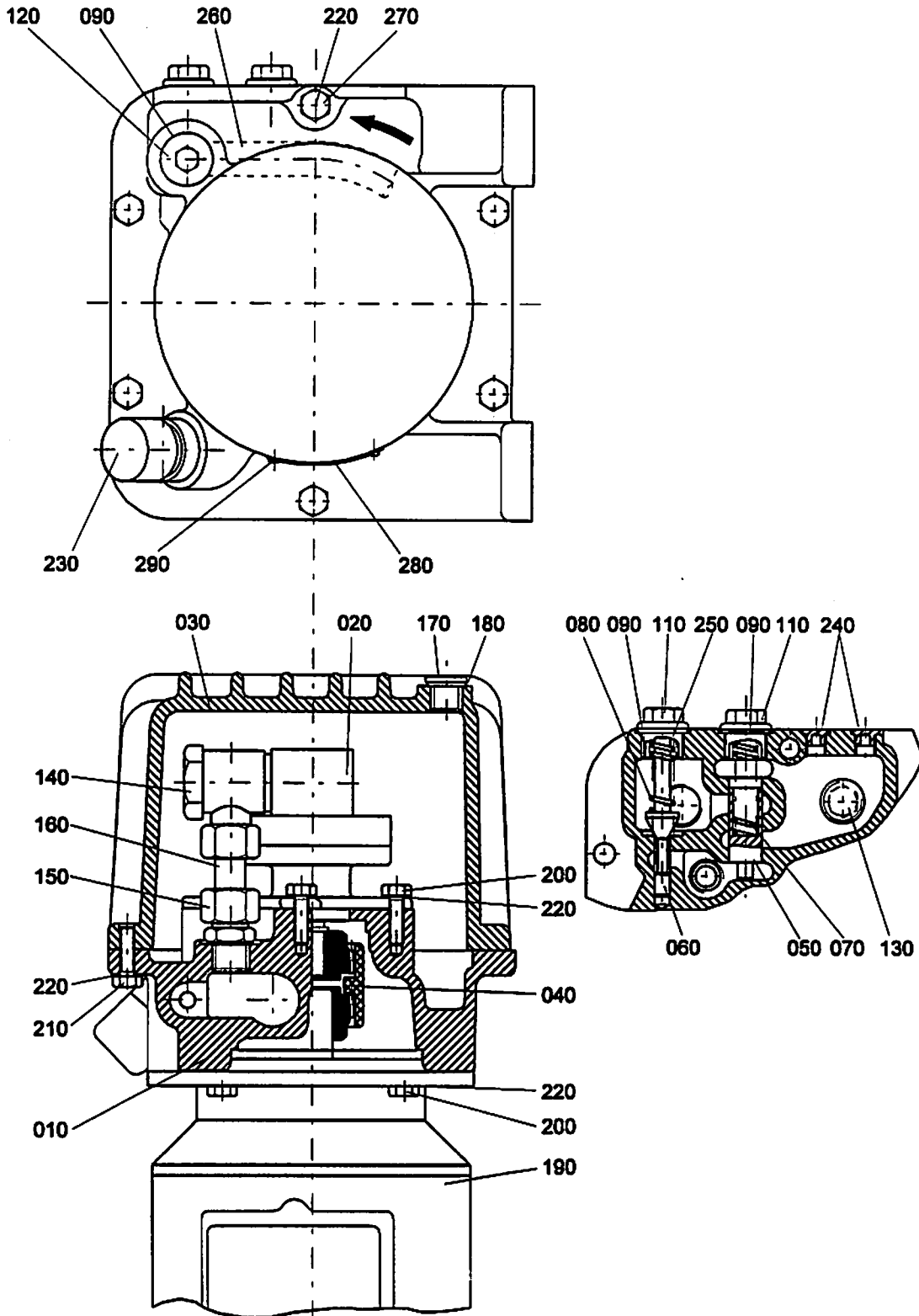


# Hydraulikaggregat

Hydraulic power unit / Groupe hydraulique

Bestell-Nr. : 5100 188 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : 35 0296 - 231  
drawing no.  
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
010	5106 570 01	<b>Flansch</b> flange / bride	1	
020	5106 571 01	<b>Innenzahnradpumpe</b> internal geared wheel pump / pompe de roue à denture intérieure	1	
030	5106 572 01	<b>Ölbehälter</b> oil tank / réservoir à huile	1	
040	5030 783 01	<b>Kupplung M 24.19.12</b> coupling / accouplement	1	
050	5106 574 01	<b>Steuerkolben</b> piston valve / piston pilote	1	
060	5106 573 01	<b>Überdruckkolben</b> pressure control piston / piston de sûreté	1	
070	7200 310 01	<b>Druckfeder D 263 V-06</b> pressure spring / ressort de ou à pression	1	
080	7200 311 01	<b>Druckfeder VD 288 T-06</b> pressure spring / ressort de ou à pression	1	
090	7101 045 01	<b>Dichtring A 22x27 DIN 7603-Cu</b> sealing ring / bague d'étanchéité	3	
110	4097 056 01	<b>Verschlußschraube</b> sealing screw / vis de fermeture	2	
120	4041 006 01	<b>Verschlußschraube M 22x1,5 DIN 908-5.8</b> sealing screw / vis de fermeture	1	
130	4039 006 01	<b>Verschlußschraube M 22x1,5 DIN 906-5.8</b> sealing screw / vis de fermeture	1	
140	4749 024 01	<b>Schwenkverschraubung WHO 15-PLM</b> banjo fitting / raccord banjo	1	
150	4710 009 01	<b>Gerade Einschraubverschraubung GE 15-PLM M 18x1,5</b> straight male stud fitting / union male	1	
160	5106 575 01	<b>Rohr 350296-236</b> tube / tuyau	1	
170	4041 004 01	<b>Verschlußschraube M 16x1,5 DIN 908-5.8</b> sealing screw / vis de fermeture	1	
180	7101 034 01	<b>Dichtring A 16x20 DIN 7603-Cu</b> sealing ring / bague d'étanchéité	1	
190	6104 415 01	<b>E-Motor 1.1 KW BG 80 380 / 220 V</b> motor / moteur	1	
200	4065 069 01	<b>Schraube M 8x20 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	8	
210	4065 073 01	<b>Schraube M 8x30 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	5	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce de	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
220	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	14	
230	7211 133 01	<b>BelüftungsfILTER L 1.0406 - 74</b> ventilation filter / filtre de ventilation	1	
250	4220 237 01	<b>Paßscheibe 9x15x0,5 DIN 988-St</b> shim ring / rondelle d'ajustage	1	
260	5106 576 01	<b>Rohr 350296-241</b> tube / tuyau	1	
270	4065 079 01	<b>Schraube M 8x60 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	1	
290	4315 010 01	<b>Kerbnagel M 2x4 DIN 1476</b> notched nail / clou conique	2	

**E-Motor**

Electric motor / Moteur électrique

**Bestell-Nr. : 6101 809 01**

order no.

no. de comm.

**Stüchl.-Nr. : E 20.1040 - 000 / 204**

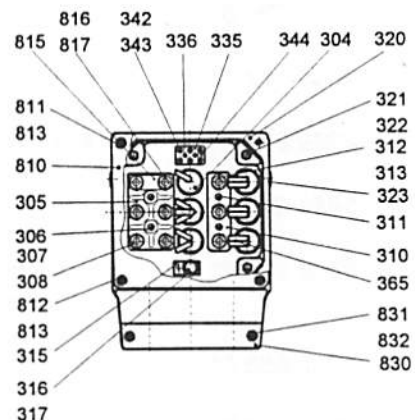
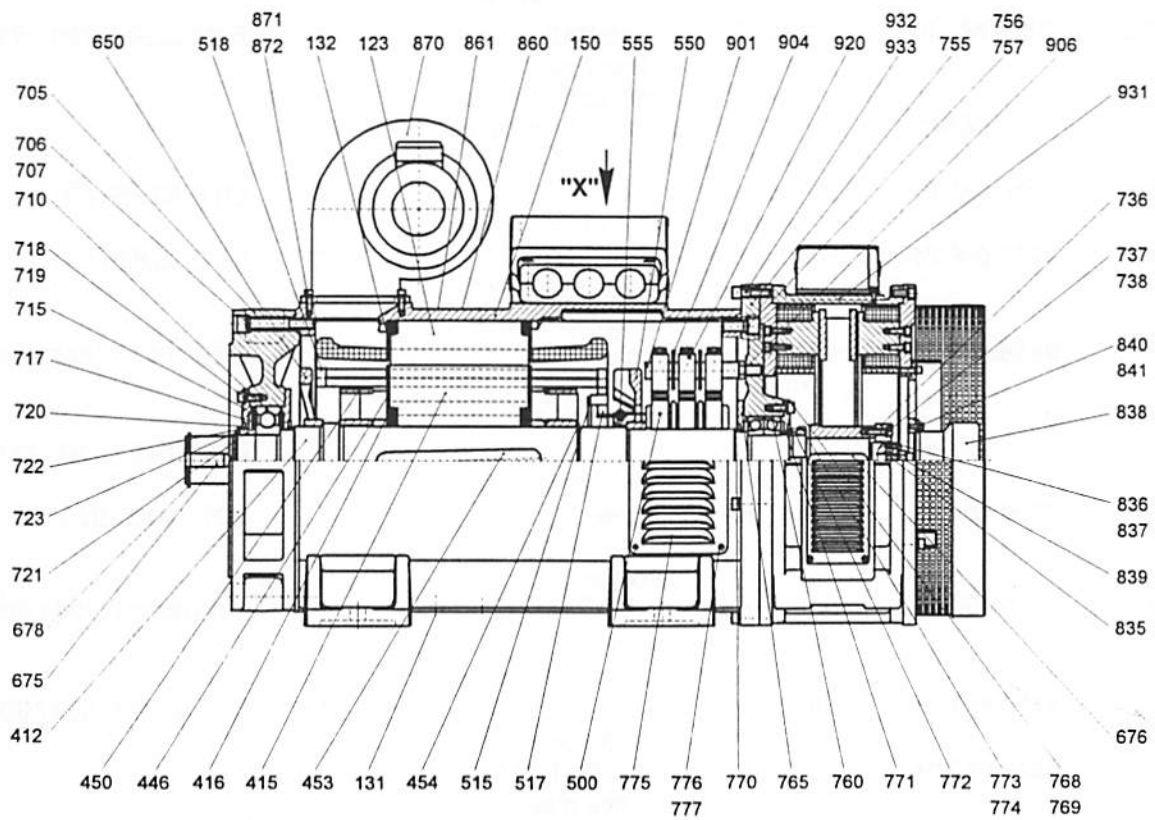
part list no.

no. de la liste de pièces

**Zeichnungs-Nr.: E 20.1040 D 000 / 124**

drawing no.

plan no.



**Ansicht: „X“**  
view / vue

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
103	9756 758 01	<b>Stator komplett</b> stator complete / stator complet	1	E 20.1040 - 802 / 001
115	9756 759 01	<b>Stator mit Wicklung</b> stator with winding / stator avec enroulement	1	E 20.1040 - 702 / 001
150	9756 725 01	<b>Flanschgehäuse</b> flange housing / carter de bride	1	E 20.140 C 113 / 001
305	6230 013 01	<b>Klemmbrett</b> terminal board / planche à bornes	1	
320	9756 762 01	<b>Klemmkasten-Unterteil</b> terminal box, lower part / boîte de bornes, partie inférieure	1	E 00.0238 D 601 / 138
321	4042 063 01	<b>Schraube M 8x20 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	4	
335	6230 002 01	<b>Klemmbrett</b> terminal board / planche à bornes	1	LN E 93.850 / 01
344	6231 006 01	<b>Klemmbrettverbindung</b> terminal board connection / raccord de planche à bornes	3	LN E 93.860 / 01
365	9938 899 01	<b>Läuferlitze komplett</b> rotor strand complete / toron rotorique complet	6	E 10.1001 G 646 / 003
400	9756 763 01	<b>Rotor komplett</b> rotor complete / rotor complète	1	E 20.1040 - 910 / 101
405	9756 764 01	<b>Rotor mit Wicklung</b> rotor with winding / rotor avec enroulement	1	E 20.1040 - 920 / 101
500	6210 025 01	<b>Schleifringkörper</b> slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	E 00.0000 F 224 / 009
550	9756 981 01	<b>Lüfterrad</b> fan wheel / roue de ventilateur	1	E 20.0000 E 504 / 004
675	4342 047 01	<b>Paßfeder B 20x12x50 DIN 6885</b> fitting key / clavette d'ajustage	1	
700	9756 780 01	<b>Montagetelle mit Teil-Nr. 705-861</b> assembly parts with part no. 705-861/ pièces d'assemblage avec pièce no. 705-861	1	E 20.1000 - 990 / 002
705	9756 726 01	<b>Flanschlagerschild</b> flange bearing plate / flasque bride	1	E 20.1000 D 403 / 001
706	4042 172 01	<b>Schraube M 16x55 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	8	
707	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	
710	7451 615 01	<b>Lager DIN 625 Nr. 6315</b> bearing / palier	1	
715	9756 781 01	<b>Lagerdeckel</b> cap piece of the bearing / chapeau de palier	2	E 00.0160 E 421 / 104
717	7208 050 01	<b>Tellerfeder</b> cup spring / ressort Belleville	2	
718	4042 099 01	<b>Schraube M 10x70 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	6	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
719	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	6	
720	7109 401 01	<b>Dichtring</b> sealing ring / bague d'étanchéité	2	
721	9756 782 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	E 00.0075 F 314 / 093
722	4220 117 01	<b>Stützscheibe 75x95x3,5 DIN 988</b> supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
723	4280 057 01	<b>Sicherungsring 72x2,5 DIN471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
755	9756 727 01	<b>Lagerschild</b> end plate / flasque	1	E 20.1000 D 402 / 003
756	4042 169 01	<b>Schraube M 16x40 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	8	
757	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	
760	7452 315 01	<b>Lager DIN 628 Nr. 7215 B</b> bearing / palier	2	
765	9756 783 01	<b>Lagerdeckel</b> cap piece of the bearing / chapeau de palier	2	E 00.0130 E 421 / 105
768	4065 101 01	<b>Schraube M 10x30 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	12	
769	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	12	
770	7109 400 01	<b>Dichtring</b> sealing ring / bague d'étanchéité	2	
771	9756 784 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	E 00.0075 F 314 / 094
772	4220 117 01	<b>Stützscheibe 75x95x3,5 DIN 988</b> supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
773	7472 207 01	<b>Sicherungsblech MB 15</b> safety plate / tôle d'arrêt	1	
774	7472 010 01	<b>Nutmutter KM 15 M 75x2</b> slotted nut / écrou rainure	1	
775	9756 989 01	<b>Fensterabdeckung</b> window covering / couverture de fenêtre	2	E 00.0000 D 416 / 208
776	4042 038 01	<b>Schraube M 6x12 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	8	
777	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	
810	9756 786 01	<b>Klemmkasten-Oberteil</b> terminal box upper part / partie supérieure de la boîte de bornes	1	E 00.0238 D 610 / 067
811	4042 065 01	<b>Schraube M 8x25 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	2	
812	4042 077 01	<b>Schraube M 8x80 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	2	
813	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
815	6231 005 01	<b>Klemmbrettverbindung</b> terminal board connection / raccord de planche à bornes	3	LN E 93.861 / 11
816	4200 508 01	<b>Scheibe 13 DIN 125-Ms</b> washer / rondelle	6	
817	4115 509 01	<b>Mutter M 12 DIN 934-Ms</b> nut / écrou	6	
818	4200 508 01	<b>Scheibe 13 DIN 125-Ms</b> washer / rondelle	6	
819	4115 509 01	<b>Mutter M 12 DIN 934-Ms</b> nut / écrou	3	
830	9756 787 01	<b>Klemmstück</b> clamp piece / pièce de serrage	1	E 00.0000 E 611 / 018
831	4042 068 01	<b>Schraube M 8x35 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	2	
832	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
835	9938 955 01	<b>Kupplungsflansch</b> coupling flange / bride d'accouplement	1	E 00.0000 G 344 / 052
836	4065 022 01	<b>Schraube M 5x12 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
837	4239 010 01	<b>Sicherungsscheibe VS 5</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
838	5020 067 01	<b>Bremswächter</b> brake control / dispositif de protection de frein	1	
839	4307 012 01	<b>Zylinderstift 4<sub>m6</sub> x24 DIN 6325</b> straight pin / goupille cylindrique	2	
840	4042 039 01	<b>Schraube M 6x16 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	4	
841	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
860	6250 022 01	<b>Leistungsschild</b> output plate / plaque de capacité	1	E 00.0000 G 300 / 007
861	4315 002 01	<b>Kerbnagel 2x4 DIN 1476</b> notched nail / clou conique	4	
870	6260 075 01	<b>Fremdlüfter</b> separate fan / ventilateur séparé	1	
871	4042 065 01	<b>Schraube M 8x25 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	4	
841	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
875	9757 139 01	<b>Abdeckhaube</b> covering cap / capot	1	E 00.0000 D 365 / 027
876	4065 067 01	<b>Schraube M 8x16 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
877	4200 012 01	<b>Scheibe 8,4 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
895	9756 788 01	<b>Bürstenhalter komplett</b> brush holder complete / porte-balai complète	1	E 20.1000 - 650 / 002
901	6223 038 01	<b>Bürstenhalterbolzen</b> brush holder pin / axe de porte-balai	1	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
904	6034 019 01	<b>Isolierscheibe</b> insulating disk / rondelle isolante	2	
906	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	1	
920	6221 083 01	<b>Doppelbürstenhalter</b> double brush holder / porte-balai double	3	
922	6220 160 01	<b>Bürste</b> brush / balai	6	LN E 93.837 / 12
*931	6182 071 01	<b>Wirbelstrombremse</b> E 04.4552 - 000 / 203 eddy current brake / frein à courant de Foucault	1	E 04.4552 D 000 / 001
932	4042 121 01	<b>Schraube M 12x45 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	8	
933	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	



# Wirbelstrombremse WSB 4552 S 1

Eddy current brake / Frein à courant de Foucault

**Bestell-Nr. : 6182 071 01**

order no.

no. de comm.

**Stüchl.-Nr. :**

E 04.4552 - 000 / 203

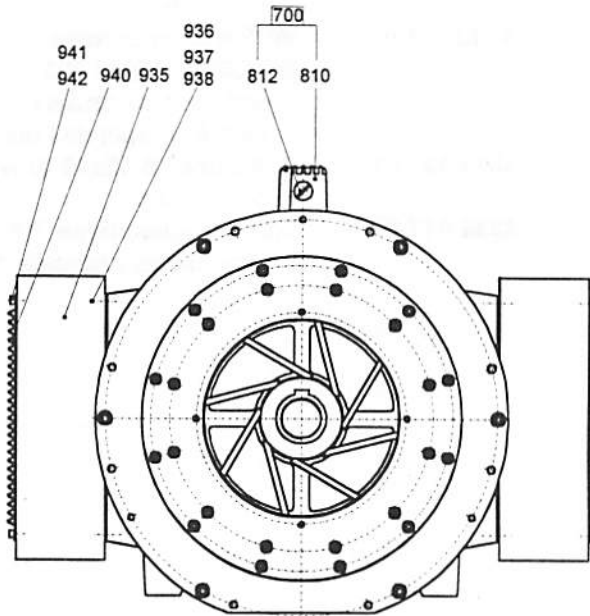
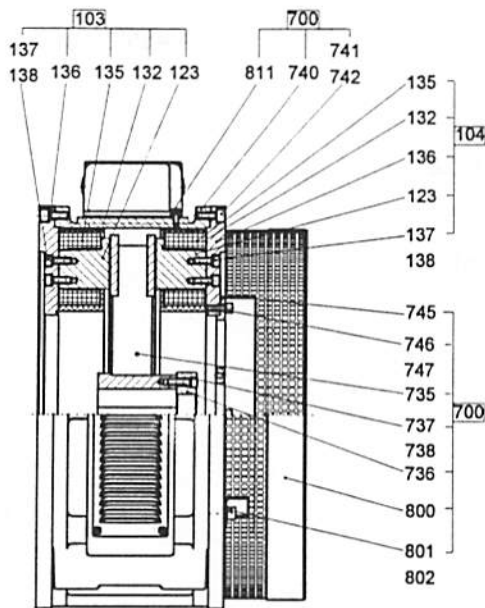
part list no.

no. de la liste de pièces

**Zeichnungs-Nr.:** E 04.4552 D 000 / 001

drawing no.

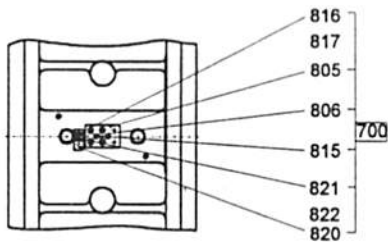
plan no.



ohne Klemmkasten-Oberteil gezeichnet

drawn without terminal box upper part /

dessiné sans partie supérieure de la boîte de bornes



**Teil-Nr.**  
part no.  
pièce n°

**Bestell-Nr.**  
order no.  
no. de comm.

**Teilbenennung**  
designation  
désignation

**Anz.**  
qty.  
nbre

**Zeichnungs-Nr.**  
drawing no.  
plan no.

103

9756 789 01

**Jochplatte gewickelt**  
yoke plate wound /  
plaque de culasse bobinée

1

E 04.4552 - 142 / 200

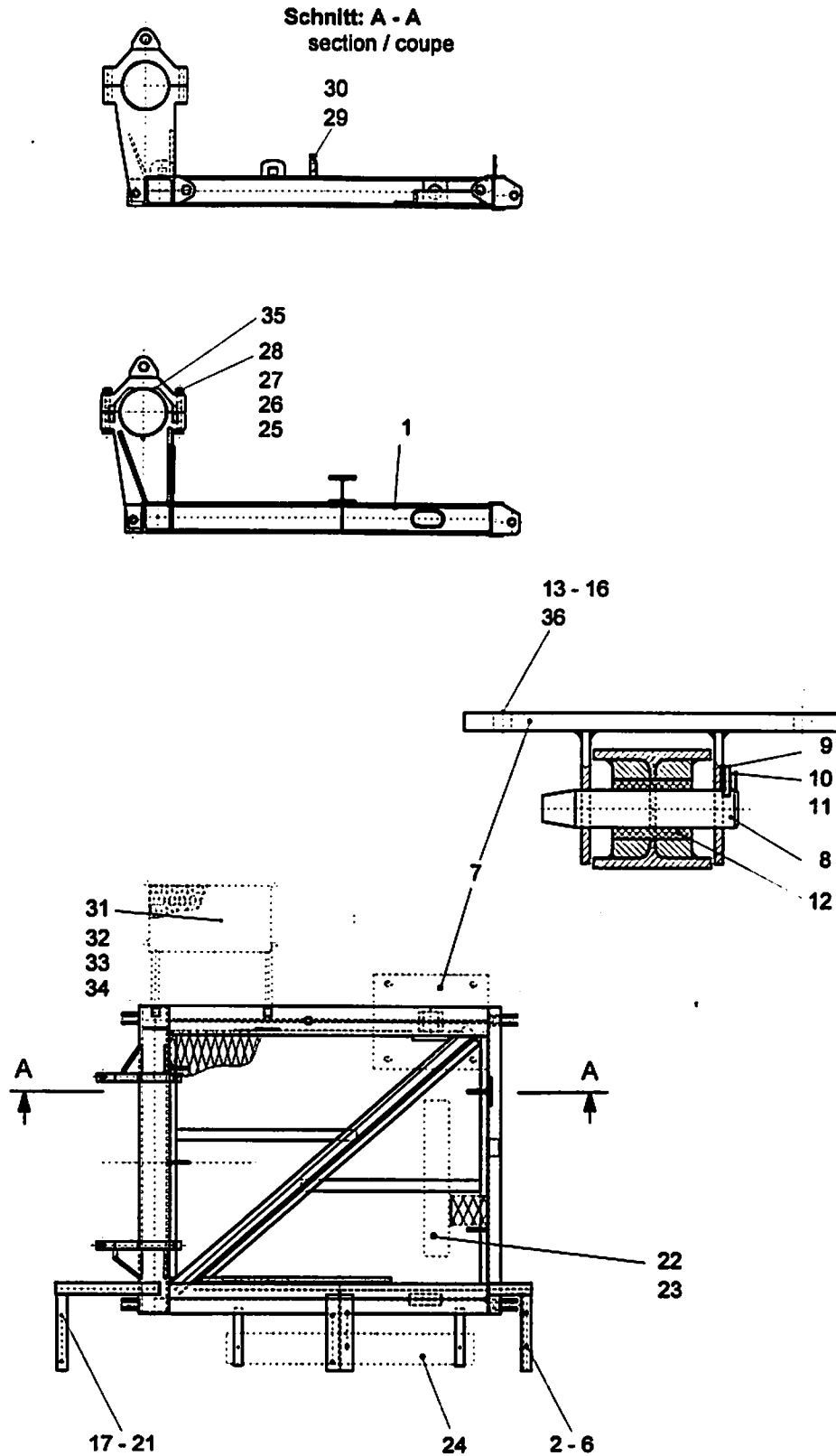
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
104	9756 791 01	Jochplatte gewickelt yoke plate wound / plaque de culasse bobinée	1	E 04.552 - 143 / 100
137	4042 065 01	Schraube M 8x25 DIN 912-8.8 bolt / boulon	48	
138	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	48	
700	9756 792 01	Montagetelle mit Teil-Nr. 735-861 assembly parts with parts no. 735-861 / pièces d'assemblage avec pièces no. 735-861	1	E 04.4552 - 990 / 001
735	9756 793 01	Polrad komplett pole wheel complete / roue polaire complète	1	E 04.4552 C 141 / 001
736	9932 486 01	Gewinding ring follower / bague filetée	1	E 04.4550 G 138 / 001
737	4042 067 01	Schraube M 8x30 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
738	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	5	
740	9757 049 01	Bremsgehäuse brake housing / carter de frein	1	E 04.4551 D 135 / 001
741	4042 090 01	Schraube M 10x25 DIN 912-8.8 bolt / boulon	12	
742	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
745	9756 795 01	Zwischenflansch intermediate flange / bride intermédiaire	1	E 04.4552 E 408 / 001
746	4042 065 01	Schraube M 8x25 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
747	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
800	9756 797 01	Schutzdach shed / abri	1	E 04.4552 E 530 / 001
801	4042 089 01	Schraube M 10x20 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
802	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
805	6230 002 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	LN E 93.850 / 01
806	4001 016 01	Schraube M 4x10 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
810	9938 266 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box upper part / partie supérieure de la boîte de bornes	1	E 00.0000 F 610 / 052
811	4001 057 01	Schraube M 6x16 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
812	6025 002 01	Blindstopfen PG 11 dummy plug / bouchon faux	2	LN E 92.050 / 03

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
815	6231 006 01	<b>Klemmbrettverbindung</b> terminal board connection / raccord de planche à bornes	2	LN E 93.860 / 01
816	4200 502 01	<b>Scheibe 4,3 DIN 125-Ms</b> washer / rondelle	10	
817	4115 503 01	<b>Mutter M 4 DIN 934-Ms</b> nut / écrou	8	
818	6023 085 01	<b>Kabelschuh RSP 7108</b> cable lug / cosse de câble	4	
820	6250 011 01	<b>Erdungszeichen M 6</b> grounding sign / signe de terre	1	E 00.0000 G 636 / 003
821	4002 041 01	<b>Schraube M 6x16 DIN 85-5.8</b> screw / vis	1	
822	4200 504 01	<b>Scheibe 6,4 DIN 125-Ms</b> washer / rondelle	2	
860	6250 033 01	<b>Leistungsschild</b> output plate / plaque de capacité	1	E 00.0000 G 300 / 012
861	4315 002 01	<b>Kerbnagel 2x4 DIN 1476</b> notched nail / clou conique	2	
935	9756 997 01	<b>Fensterabdeckung komplett</b> window covering complete / couverture de fenêtre complet	2	E 00.0000 F 416 / 210
936	4042 039 01	<b>Schraube M 6x16 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	8	
937	9756 580 01	<b>Scheibe</b> washer / rondelle	8	E 00.0000 G 316 / 101
938	4218 007 01	<b>Scheibe A 6,4 DIN 9021-St</b> washer / rondelle	8	
940	9938 857 01	<b>Fensterabdeckung</b> window covering/ couverture de fenêtre	2	E 00.0000 F 416 / 153
941	4042 038 01	<b>Schraube M 6x12 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	4	
942	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	

**Getrieberahmen**  
Gear frame / Cadre de mécanisme

Bestell-Nr. : 9557 725 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 039.001 - 721.100  
drawing no.  
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9557 726 01	<b>Rahmen</b> frame / cadre	1	C 039.001 - 721.111
2	4200 016 01	<b>Scheibe 13 DIN 125-St</b> washer / rondelle	6	
3	4203 003 01	<b>Scheibe 14 DIN 434</b> washer / rondelle	2	
4	4065 131 01	<b>Schraube M 12x40 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
5	4115 048 01	<b>Mutter M 12 DIN 934-10</b> nut / écrou	4	
6	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
7	9571 731 01	<b>Motorauflage</b> motor support / support du moteur	1	C 041.001 - 721.121
8	9571 799 01	<b>Achse Form 200</b> axle / essieu	1	C 041.001 - 721.122
9	9970 403 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
10	4065 125 01	<b>Schraube M 12x20 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
11	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
12	7043 304 01	<b>Buchse</b> bush / douille	1	
13	4062 060 01	<b>Schraube M 20x100 DIN 931-10.9</b> bolt / boulon	4	
14	4215 003 01	<b>Scheibe 21 DIN 6916</b> washer / rondelle	8	
15	4115 052 01	<b>Mutter M 20 DIN 934-10</b> nut / écrou	4	
16	4239 023 01	<b>Sicherungsscheibe VS 20</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
17	4200 013 01	<b>Scheibe 10,5 DIN 125-St</b> washer / rondelle	6	
18	4203 002 01	<b>Scheibe 11 DIN 434</b> washer / rondelle	2	
19	4065 103 01	<b>Schraube M 10x40 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
20	4115 047 01	<b>Mutter M 10 DIN 934</b> nut / écrou	4	
21	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
22	6381 124 01	<b>Kabelbahn 900 mm lg.</b> cable track / voie de câble	1	
23	6381 130 01	<b>Deckel 900 mm lg.</b> cover / couvercle	1	
24	6381 124 01	<b>Kabelbahn 1,5m lg.</b> cable track / voie de câble	1	
25	4062 445 01	<b>Schraube M 24x230 DIN 931-10.9</b> bolt / boulon	4	
26	4215 004 01	<b>Scheibe 25 DIN 6916</b> washer / rondelle	8	
27	4115 054 01	<b>Mutter M 24 DIN 934-10</b> nut / écrou	4	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
28	4235 012 01	<b>Sicherungsmutter M 24 DIN 7967</b> lock nut / contre-écrou	4	
29	4115 054 01	<b>Mutter M 24 DIN 934-10</b> nut / écrou	1	
30	4065 237 01	<b>Schraube M 24x80 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	1	
31	9571 792 01	<b>Podest</b> platform / plate-forme	1	C 041.001 - 721.161
32	4061 086 01	<b>Schraube M 10x50 DIN 931-8.8</b> bolt / boulon	2	
33	4115 047 01	<b>Mutter M 10 DIN 934-10</b> nut / écrou	2	
34	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
35	9578 131 01	<b>Schalterabdeckung</b> switch cover / recouvrement de l'interrupteur	1	C 041.001 - 721.171
36	4216 011 01	<b>Scheibe 21 DIN 7349</b> washer / rondelle	4	